

# **Extrablame**®

Riscaldamento a Pellet



**ES**

**MANUAL DEL USUARIO TERMOPRODUCTOS**

**MADE IN ITALY**  
design & production

**RAFFAELLA IDRO H15-18**

004280754 - REV.000

APLICAR ETIQUETA  
DATOS TÉCNICOS

# ⚠ ATENCIÓN



**¡LAS SUPERFICIES SE PUEDEN CALENTAR MUCHO!  
¡SIEMPRE SE DEBEN USAR GANTES DE PROTECCIÓN!**

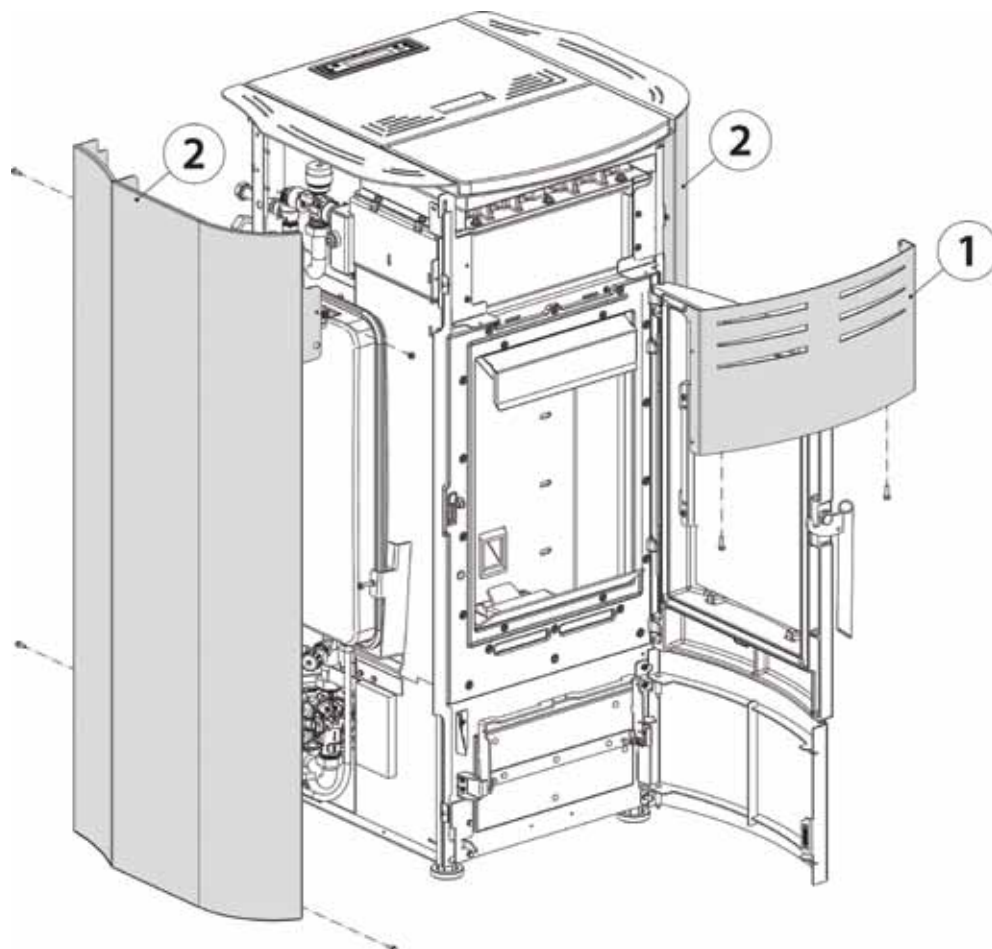
*Durante la combustión se emana energía térmica que comporta un notable calentamiento de las superficies, de las puertas, manijas, mandos, vidrios, tubo de humos y eventualmente de la parte delantera del aparato.*

*Eviten el contacto con estos elementos sin la adecuada indumentaria protectora (guantes de protección en dotación).*

*Asegúrense que los niños sean conscientes de estos peligros y mantenerlos alejados del fogón durante su funcionamiento.*

<b>ESPAÑOL</b> .....	<b>5</b>
<b>ADVERTENCIAS</b> .....	<b>5</b>
<b>SEGURIDAD</b> .....	<b>5</b>
<b>MANTENIMIENTO ORDINARIO</b> .....	<b>7</b>
<b>INSTALACIÓN</b> .....	<b>8</b>
PREDISPOSICIONES PARA MANTENIMIENTO .....	8
<b>INSTALACIÓN HIDRÁULICA</b> .....	<b>10</b>
INSTALACIÓN Y DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD .....	10
<b>DISPOSITIVO ANTICONDENSACIÓN (OBLIGATORIO)</b> .....	<b>11</b>
<b>DETALLES RAFFAELLA IDRO H15-H18</b> .....	<b>12</b>
ON/OFF .....	12
<b>CARACTERÍSTICAS</b> .....	<b>13</b>
<b>VERIFICACIONES Y AGUDEZAS PARA EL PRIMER ENCENDIDO</b> .....	<b>13</b>
EL MOTOR DE CARGA PELLET NO FUNCIONA: .....	13
TERMOSTATOS DE BULBO - REARMES .....	13
<b>COLOCACIÓN DE LA ESTUFA</b> .....	<b>14</b>
<b>NOTAS PARA EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO</b> .....	<b>14</b>
REARME .....	14
FUSIBLE .....	14
<b>PELLET Y CARGA</b> .....	<b>15</b>
<b>DEPÓSITO PELLET</b> .....	<b>15</b>
<b>MANDO A DISTANCIA</b> .....	<b>16</b>
ICONOS MANDO A DISTANCIA .....	17
INSERCIÓN DE LAS BATERÍAS.....	17
CONSEJOS Y PRECAUCIONES PARA EL USO DEL MANDO A DISTANCIA.....	17
<b>CUADRO DE MANDOS</b> .....	<b>18</b>
LEYENDA ICONOS .....	18
MENÚ GENERAL.....	19
ADVERTENCIAS GENERALES.....	19
<b>CONFIGURACIONES PARA EL PRIMER ENCENDIDO</b> .....	<b>20</b>
FECHA-HORA .....	20
IDIOMA .....	20
GRADOS .....	20
<b>FUNCIONAMIENTO Y LÓGICA</b> .....	<b>21</b>
<b>TERMOSTATO SUPLEMENTARIO</b> .....	<b>22</b>
FUNCIONAMIENTO TERMOSTATO SUPLEMENTARIO CON STAND-BY ACTIVO.....	22
FUNCIONAMIENTO TERMOSTATO SUPLEMENTARIO CON STAND-BY DESACTIVADO .....	22
INSTALACIÓN DEL TERMOSTATO SUPLEMENTARIO .....	22
<b>VENTILACIÓN</b> .....	<b>23</b>
<b>EASY SETUP</b> .....	<b>23</b>
<b>CRONO</b> .....	<b>24</b>
HABILITACIÓN/DESACTIVACIÓN DEL CRONO.....	24
<b>CONFIGURACIÓN</b> .....	<b>26</b>
PANTALLA.....	26
STAND - BY .....	26
PRIMERA CARGA.....	26
DESCARGA AIRE.....	26
RESET .....	27
EASY CONTROL .....	27
<b>FUNCIONES SUPLEMENTARIAS</b> .....	<b>27</b>
BLOQUEO TECLAS .....	27
<b>LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO</b> .....	<b>28</b>
<b>MANTENIMIENTO</b> .....	<b>28</b>
LIMPIEZA PERIÓDICA A CARGO DEL USUARIO.....	28
<b>MANTENIMIENTO ORDINARIO REALIZADO POR LOS TÉCNICOS HABILITADOS</b> .....	<b>30</b>
PUESTA FUERA DE SERVICIO (FIN DE ESTACIÓN).....	30
<b>VISUALIZACIONES</b> .....	<b>32</b>
<b>ALARMAS</b> .....	<b>32</b>
<b>ELIMINACIÓN</b> .....	<b>34</b>

ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS
ATTENZIONE TASSATIVO PRIMA DI MOVIMENTARE LA STUFA TOGLIERE IL RIVESTIMENTO INDICATO PER EVITARE DANNI.	WARNING BEFORE HANDLING THE STOVE, THE COVERING INDICATED MUST BE RE- MOVED TO AVOID DAMAGE.	ATTENTION IMPÉRATIF AVANT DE DÉPLACER LE POËLE, RETIRER LE REVÊTEMENT INDIQUÉ POUR ÉVITER TOUT DOMMAGE.
DEUTSCH	ESPAÑOL	PORTUGUÊS
ACHTUNG PFLICHT BEVOR DER OFEN BEWEGT WIRD, MUSS DIE ANGEZEIGTE VERKLEIDUNG ENTFERNT WERDEN, UM SCHÄDEN ZU VERMEIDEN.	ATENCIÓN TAXATIVO ANTES DE MANEJAR LA ESTUFA QUI- TE EL REVESTIMIENTO INDICADO PARA EVITAR DAÑOS.	ATENÇÃO OBRIGATÓRIO ANTES DE MOVIMENTAR O AQUECEDOR, RETIRAR O REVESTIMENTO INDICADO PARA EVITAR DANOS.
EESTI	DANSK	HRVATSKI
KOHUSTUSLIK TÄHELEPANU ENNE PIIIDI TEISALDAMIST EEMALDAGE VOODER NÄIDATUD KAHJUSTUSTE VÄLTIMISEKS.	OBS FJERN DET ANGIVNE DÆKSEL, INDEN OVNEN FLYTTES FOR AT UNDGÅ SKADE.	OBAVEZNA PAŽNJA PRIJE PREMJEŠTANJA ŠTEDNJAKA UKLONITE OBLOGU OZNAČENO ZA IZBJEGAVANJE OŠTEĆENJA.
SLOVENSKI	NEDERLANDS	POLSKI
OBVEZNA POZOR PRED PREMI- KANJEM PEČI ODSTRANITE OBLOGO PRIKAZANA ZA PREPREČEVANJE ŠKODE.	IMPERATIEVE AANDACHT VOORDAT U DE KACHEL VERPLAATST VERWIJDER DE AANGEGEVEN KAP OM SCHADE TE VOO RKOMEN.	OBOWIĄZKOWA UWAGA! PRZED PRZENIESIENIEM PIECA ZDEJMIJ OBUDOWĘ WSKAZANY, ABY UNIKNĄĆ USZKODZEŃ.
SLOVENSKÉ	ΕΛΛΗΝΑΣ	LIETUVA
POVINNÁ POZOR PRED PREMIESTNENÍM KACHLÍ ODSTRÁŇTE OBKLAD OZNAČENÉ, ABY NEDOŠLO K POŠKODENIU.	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ ΠΡΟΣΟΧΗ ΠΡΙΝ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΟΜΠΑ, ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΗΝ ΕΠΕΝΔΥΣΗ ΕΝΔΕΙΚΝΥΤΑΙ ΓΙΑ ΑΠΟΦΥΓΗ ΖΗΜΙΩΝ.	PRIVALOMAS DĖMESIS PRIEŠ PERKELDAMI VIRYKLĖ, NUIMKITE APVALKALĄ NURODOMA, KAD BŪTŲ IŠVENGTA ŽALOS.



*Le agradecemos por haber elegido nuestra empresa; nuestro producto es una óptima solución de calefacción nacida de la tecnología más avanzada, con una calidad de trabajo de altísimo nivel y un diseño siempre actual, con el objetivo de hacerle disfrutar siempre, con toda seguridad, la fantástica sensación que el calor de la llama le puede dar.*

## ADVERTENCIAS

Este manual de instrucciones constituye parte integrante del producto, asegúrese de que acompañe siempre el equipo, incluso en caso de cesión a otro propietario o usuario, o bien al transferirlo a otro lugar. En caso de daño o pérdida solicite otro ejemplar al servicio técnico de la zona. Este producto se debe destinar al uso para el que ha sido realizado. Se excluye cualquier responsabilidad contractual y extracontractual del fabricante por daños causados a personas, animales o cosas, por errores de instalación, de regulación, de mantenimiento y por usos inapropiados.

**La instalación la debe realizar personal técnico cualificado y habilitado, el cual asumirá toda la responsabilidad por la instalación definitiva y por el consiguiente buen funcionamiento del producto instalado. Es necesario considerar también todas las leyes y las normativas nacionales, regionales, provinciales y municipales presentes en el país en el que se instala el equipo, además de las instrucciones contenidas en el presente manual.**

**El uso del aparato debe respetar todas las normativas locales, regionales, nacionales y europeas.**

**El fabricante no se responsabiliza en caso de violación de estas precauciones.**

Después de quitar el embalaje, asegúrese de la integridad del contenido. En caso de no correspondencia, diríjase al revendedor donde ha comprado el equipo. Todos los componentes eléctricos que forman parte de la estufa, garantizando su funcionamiento correcto, se deben sustituir con piezas originales, y la sustitución debe realizarla únicamente un centro de asistencia técnica autorizado.

## SEGURIDAD

♦ **EL APARATO PUEDE SER USADO POR NIÑOS DE EDAD NO INFERIOR A 8 AÑOS Y POR PERSONAS CON REDUCIDAS CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES, O SIN EXPERIENCIA O SIN EL NECESARIO CONOCIMIENTO, SIEMPRE QUE ESTÉN BAJO VIGILANCIA O DESPUÉS**

**QUE LAS MISMAS HAYAN RECIBIDO INSTRUCCIONES RELATIVAS AL USO SEGURO DEL APARATO Y A LA COMPRENSIÓN DE LOS PELIGROS INHERENTES AL MISMO.**

♦ **SE PROHÍBE EL USO DEL GENERADOR POR PARTE DE PERSONAS (INCLUIDOS LOS NIÑOS) CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES Y MENTALES REDUCIDAS, O A PERSONAS INEXPERTAS, A MENOS QUE NO SEAN SUPERVISADAS Y CAPACITADAS EN EL USO DEL APARATO POR UNA PERSONA RESPONSABLE DE SU SEGURIDAD .**

♦ **LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO QUE DEBE REALIZAR EL USUARIO NO DEBE SER EFECTUADO POR NIÑOS SIN VIGILANCIA.**

♦ **CONTROLE A LOS NIÑOS PARA ASEGURARSE DE QUE NO JUEGUEN CON EL EQUIPO.**

♦ **NO TOQUE EL GENERADOR CON LOS PIES DESCALZOS Y CON PARTES DEL CUERPO MOJADAS O HÚMEDAS.**

♦ **ESTÁ PROHIBIDO APORTAR CUALQUIER MODIFICACIÓN AL APARATO.**

♦ **NO TIRE, DESCONECTE, NI TUERZA LOS CABLES ELÉCTRICOS QUE SALEN DEL PRODUCTO, INCLUSO SI ESTÁ DESCONECTADO DE LA RED DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.**

♦ **SE RECOMIENDA COLOCAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE MODO TAL QUE NO ENTRE EN CONTACTO CON PARTES CALIENTES DEL EQUIPO.**

♦ **EL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN DEBE SER ACCESIBLE DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN.**

♦ **EVITE TAPAR O REDUCIR LAS DIMENSIONES DE LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DEL LOCAL DE INSTALACIÓN, LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN SON INDISPENSABLES PARA UNA COMBUSTIÓN CORRECTA.**

♦ **NO DEJE LOS ELEMENTOS DEL EMBALAJE AL ALCANCE DE LOS NIÑOS Y DE PERSONAS INCAPACITADAS SIN SUPERVISIÓN.**

♦ **DURANTE EL FUNCIONAMIENTO NORMAL DEL PRODUCTO LA PUERTA DEL HOGAR DEBE PERMANECER SIEMPRE CERRADA.**

♦ **TENGA CUIDADO SOBRE TODO CON LAS SUPERFICIES EXTERNAS DEL EQUIPO, YA QUE ÉSTE SE CALIENTA CUANDO ESTÁ EN FUNCIONAMIENTO.**

♦ **CONTROLE LA PRESENCIA DE POSIBLES OBSTRUCCIONES ANTES DE ENCENDER EL EQUIPO, DESPUÉS DE UN PERÍODO PROLONGADO DE INUTILIZACIÓN.**

♦ **EL GENERADOR HA SIDO DISEÑADO PARA AUTORREGULARSE EN DETERMINADAS CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO.**

♦ **EL GENERADOR SE HA DISEÑADO PARA FUNCIONAR EN CUALQUIER CONDICIÓN CLIMÁTICA, EN CASO DE CONDICIONES PARTICULARMENTE DIFÍCILES (VIENTO FUERTE, HIELO) PODRÍAN INTERVENIR SISTEMAS DE**

**SEGURIDAD QUE APAGAN EL GENERADOR. SI ESTO SUCEDE, CONTACTE CON EL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Y, EN CUALQUIER CASO, NO DESHABILITE LOS SISTEMAS DE SEGURIDAD.**

- ♦ **EN CASO DE INCENDIO DEL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS, USE LOS SISTEMAS ADECUADOS PARA ELIMINAR LAS LLAMAS O REQUIERA LA INTERVENCIÓN DE LOS BOMBEROS.**
- ♦ **ESTE EQUIPO NO SE DEBE UTILIZAR COMO INCINERADOR DE RESIDUOS.**
- ♦ **NO UTILICE LÍQUIDOS INFLAMABLES PARA EL ENCENDIDO**
- ♦ **EN LA FASE DE LLENADO NO PONGA LA BOLSA DE PELLET EN CONTACTO CON EL PRODUCTO.**
- ♦ **LAS MAYÓLICAS SON PRODUCTOS DE ALTA FACTURA ARTESANAL Y PORTANTO PUEDEN ENCONTRARSE EN LAS MISMAS MICRO-PICADURAS, GRIETAS E IMPERFECCIONES CROMÁTICAS. ESTAS CARACTERÍSTICAS DEMUESTRAN SU ELEVADA CALIDAD. EL ESMALTE Y LA MAYÓLICA PRODUCEN, DEBIDO A SU DIFERENTE COEFICIENTE DE DILATACIÓN, MICROGRIETAS (CRAQUELADO) QUE DEMUESTRAN SU AUTENTICIDAD. PARA LA LIMPIEZA DE LAS MAYÓLICAS, ES RECOMENDABLE UTILIZAR UN PAÑO SUAVE Y SECO; SI SE UTILIZAN DETERGENTES O LÍQUIDOS, ESTOS PODRÍAN PENETRAR EN EL INTERIOR DE LAS GRIETAS, PONIÉNDOLAS EN EVIDENCIA.**
- ♦ **YA QUE EL PRODUCTO PUEDE ENCENDERSE DE MANERA AUTÓNOMA MEDIANTE CRONOTERMOSTATO, O DESDE REMOTO MEDIANTE LAS APLICACIONES DEDICADAS, ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDO DEJAR CUALQUIER OBJETO COMBUSTIBLE DENTRO DE LAS DISTANCIAS DE SEGURIDAD INDICADAS EN LA ETIQUETA DE LOS DATOS TÉCNICOS.**
- ♦ **LAS PARTES INTERIORES DE LA HABITACIÓN COMBUSTIÓN PUEDEN ESTAR SOMETIDAS A USURA ESTÉTICA PERO ESTE NO PERJUDICA DE ELLO LA FUNCIÓN.**

## **MANTENIMIENTO ORDINARIO**

En base al decreto 22 de enero de 2008 nº37 art.2, por mantenimiento ordinario se entiende la intervención finalizada a contener el degrado normal de uso, como así también a resolver eventos accidentales que comportan la necesidad de intervenciones de urgencia, que de todos modos no modifican la estructura del equipo en el cual se interviene o su finalidad de uso según las prescripciones previstas por la normativa técnica vigente y por el manual de uso y mantenimiento del fabricante.

# INSTALACIÓN

## CARACTERÍSTICAS GENERALES

Las conexiones hidráulicas y de descarga de humos deben ser realizadas por personal cualificado, el cual debe suministrar la documentación de conformidad de la instalación de acuerdo con las normas nacionales.

**El instalador debe entregar al propietario o a la persona que lo represente, según la legislación vigente, la declaración de conformidad de la instalación, con:**

- 1) el manual de uso y mantenimiento del equipo y de los componentes de la instalación (como por ejemplo canales de humo, chimenea, etc.);
- 2) copia fotostática o fotográfica de la placa de la chimenea;
- 3) manual de la instalación (cuando sea necesario).

*Se recomienda al instalador solicitar el recibo de la documentación entregada y conservarlo junto a la copia de la documentación técnica correspondiente a la instalación realizada.*

En caso de instalaciones en condominios, se debe consultar previamente al administrador.

Cuando esté previsto realizar un control de las emisiones de los gases de descarga después de la instalación. La eventual predisposición del punto de toma se deberá realizar estanco.

## COMPATIBILIDAD

Se prohíbe la instalación dentro de locales con peligro de incendio. Está además prohibida la instalación dentro de locales de uso residencial donde se presentan los siguientes casos:

1. en los cuales haya equipos de combustible líquido con funcionamiento continuo o discontinuo que extraigan el aire en el local en el que son instalados.
2. en los que haya equipos de gas de tipo B para la calefacción de los ambientes, con o sin producción de agua caliente sanitaria y en locales adyacentes y comunicantes.
3. en los que la depresión medida en obra entre ambiente externo e interno sea mayor que 4 Pa.

NOTA: Los aparatos herméticos se pueden instalar además en los casos indicados por los puntos 1, 2, 3 del presente párrafo.

## INSTALACIONES EN BAÑOS, DORMITORIOS Y ESTUDIOS

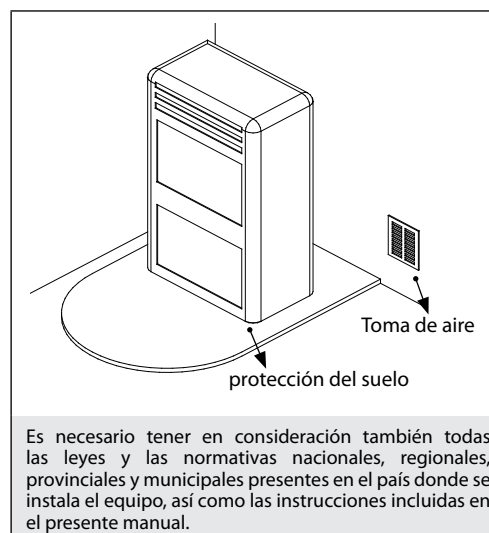
En baños, dormitorios y estudios se permite solo la instalación hermética o de equipos con hogar cerrado, con toma canalizada del aire comburente del exterior.

## COLOCACIÓN Y DISTANCIAS DE SEGURIDAD

Los planos de apoyo y/o puntos de apoyo deben tener una capacidad portante idónea para soportar el peso total del equipo, de los accesorios y de los revestimientos del mismo. Si el suelo está constituido por material combustible, se recomienda utilizar una protección de material incombustible que proteja también la parte frontal de una posible caída de residuos durante las operaciones ordinarias de limpieza. Para que funcione correctamente, el generador debe estar nivelado. Se sugiere que las paredes laterales, posteriores y el nivel de apoyo a pavimento sean en material no combustible.

## DISTANCIAS MÍNIMAS (ESTUFAS DE PELLET)

Se permite la instalación en proximidad de materiales combustibles o sensibles al calor **siempre que se establezcan distancias de seguridad adecuadas, indicadas en la etiqueta colocada al inicio del manual (pág.2)**. En caso de materiales no inflamables es necesario mantener una distancia lateral y posterior por lo menos de 100 mm (excluida las inserciones). Para los productos predisuestos con riostras posteriores se permite la instalación alineada a la pared exclusivamente para la parte posterior.



## PREDISPOSICIONES PARA MANTENIMIENTO

Para el mantenimiento extraordinario del producto podría ser necesario distanciarlo de las paredes adyacentes. Esta operación debe ser realizada por un técnico habilitado para desconectar los conductos de evacuación de los productos de la combustión y para la sucesiva conexión. Para los generadores conectados a la instalación hidráulica debe ser predispuesta una conexión entre la instalación misma y el producto tal para el cual, en fase de mantenimiento extraordinario, realizado por un técnico habilitado, sea posible mover el generador al menos 1 metro de las paredes adyacentes.

## INSTALACIÓN DE LOS INSERTOS

En caso de instalación de insertos, se debe impedir el acceso a las partes internas del aparato, y durante la extracción no debe haber acceso a las partes que estén bajo tensión.

Eventuales cableados como por ejemplo cables de alimentación o sondas ambiente se deben colocar de forma que no se dañen durante el movimiento del inserto o entren en contacto con partes calientes. En el caso de instalación en un patio realizado en material combustible se recomienda tomar todas las disposiciones de seguridad indicadas por las normas de instalación.

## VENTILACIÓN Y AIREACIÓN DE LOS LOCALES DE INSTALACIÓN

La ventilación en caso de generador no hermético y/o de instalación no herméticas deben ser realizadas respetando el área mínima abajo indicada (considerando el valor más grande de los propuestos):

Categorías de aparatos	Norma de referencia	Porcentaje de la sección neta de apertura respecto a la sección de salida de humos del equipo	Valor mínimo neto de apertura del conducto de ventilación
Estufas de pellet	UNI EN 14785	-	80 cm <sup>2</sup>
Calderas	UNI EN 303-5	50 %	100 cm <sup>2</sup>

En cualquier condición, comprendida la presencia de campanas aspirantes y/o instalaciones de ventilación forzada controlada, la diferencia de presión entre los locales de instalación del generador y el exterior debe resultar un valor siempre igual o menor de Pa.



En presencia de equipos de gas de tipo B con funcionamiento intermitente no destinados a la calefacción, a estos hay que dedicar una abertura de aireación y/o ventilación.

Las tomas de aire deben satisfacer los requisitos siguientes:

- ♦ estar protegidas con rejillas, redes metálicas, etc., sin reducir su sección neta;
- ♦ estar realizadas de forma tal que sean posibles las operaciones de mantenimiento;
- ♦ colocadas de manera tal que no puedan ser obstruidas;

La afluencia de aire puro y no contaminado se puede obtener también desde un local adyacente al de la instalación (aireación y ventilación indirecta), siempre que este flujo pueda realizarse libremente mediante aberturas permanentes que comuniquen con el exterior.

El local adyacente no puede estar destinado a garaje, almacén de material combustible ni a actividades con peligro de incendio, baño, dormitorio o local común del inmueble.

## DESCARGA DE HUMOS

El generador de calor trabaja en depresión y cuenta con un ventilador de salida para la extracción de humos. El sistema de descarga debe ser solamente para el generador, no se admiten descargas con conductos de ventilación compartidos con otros dispositivos.

Los componentes del sistema de evacuación de humos se deben seleccionar en relación con el tipo de aparato a instalar según:

- ♦ UNI/ TS 11278 en caso de chimeneas metálicas, prestando especial atención a lo indicado en la designación;
- ♦ UNI EN 13063-1 y UNI EN 13063-2, UNI EN 1457, UNI EN 1806: en el caso de chimeneas no metálicas;
- ♦ La longitud del tramo horizontal debe ser mínima y, de cualquier manera, no superior a los 3 metros, con una inclinación mínima del 3 % hacia arriba.
- ♦ El número de cambios de dirección, incluso el realizado por el efecto del uso de un elemento en "T" no debe ser superior a 4.
- ♦ Es necesario contar con un racor en "T" con un tapón de recogida de condensación en la base del tramo vertical.
- ♦ Si la descarga no se introduce en un conducto de ventilación existente, se requiere un tramo vertical con un terminal antiviento (UNI 10683).
- ♦ El conducto vertical puede estar en el interior o en el exterior del edificio. Si el canal de humos se introduce en un conducto de ventilación existente, este debe estar certificado para combustibles sólidos.
- ♦ Si el canal de humo está en la parte externa del edificio, siempre debe estar aislado.
- ♦ Los canales de humo deben estar preparados con al menos un conector estanco para posibles tomas de muestras de humos.
- ♦ Todos los tramos del conducto se deben poder inspeccionar.
- ♦ Deben contar con bocas de inspección para la limpieza.
- ♦ Si el generador tiene una temperatura de humos menor de 160°C+ temperatura ambiente a causa del alto rendimiento (consultar datos técnicos) deberá ser absolutamente resistente a la humedad.
- ♦ Un humero que no respete los puntos precedentes o, en general, que no esté conforme con la norma, puede ser causa del surgimiento de fenómenos de condensación en su interior.

## SOMBRETE

Los sombreretes deben satisfacer los requisitos siguientes:

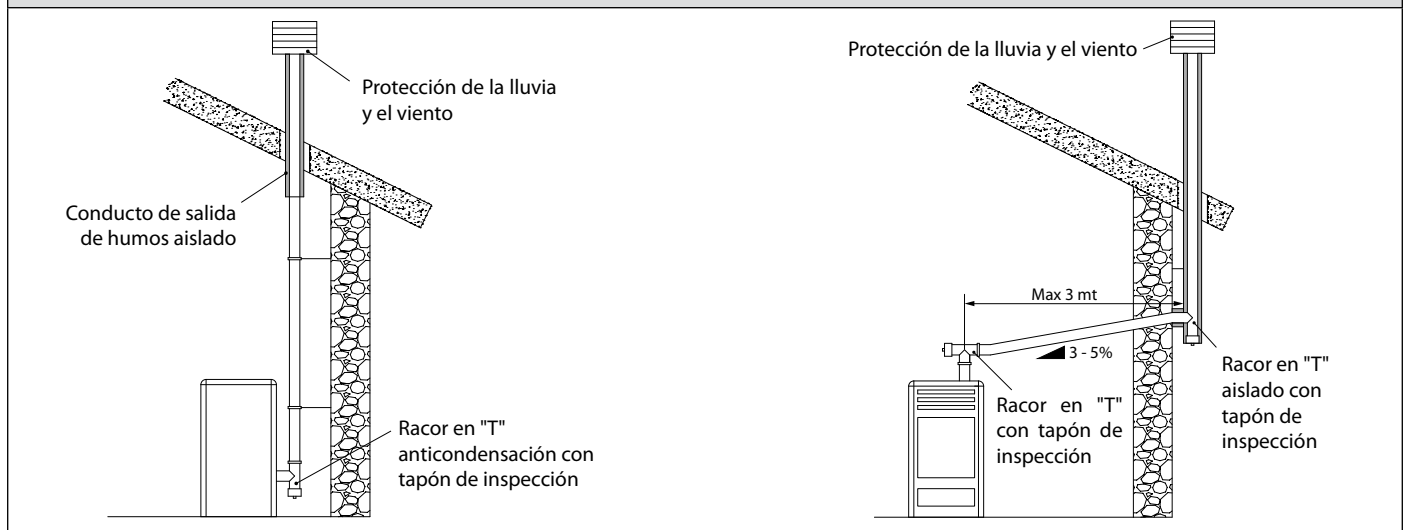
- ♦ tener sección útil de salida no menor que el doble de la chimenea/sistema entubado en la que se encuentra;
- ♦ estar conformados de forma tal que impidan la penetración en la chimenea/sistema entubado de lluvia y nieve;
- ♦ estar contruidos de forma tal que, incluso en caso de vientos provenientes de cualquier dirección y con cualquier inclinación, se asegure la evacuación de los productos de la combustión;

## SOLO PARA ALEMANIA

**El producto puede conectarse a un conducto de humos de uso compartido** (o a una conexión múltiple) con la condición de que sean taxativamente respetados los requisitos de las normas regionales y nacionales, entre las cuales la DIN EN 13384-2, DIN V 18160-1, DIN 18896 y la MFeuV-2007 (Muster-Feuerungsverordnung), y que el deshollinador del distrito haya comprobado y aprobado las condiciones de la instalación. Se recuerdan además las siguientes indicaciones, que deben ser respetadas por parte del usuario final:

- El dispositivo puede ser accionado solo con las puertas cerradas.
- Las puertas y todos los dispositivos de configuración del dispositivo deben permanecer cerrados cuando el dispositivo no está en funcionamiento (a menos que se trate de las operaciones de limpieza y mantenimiento).

## EJEMPLOS DE CONEXIÓN CORRECTA A LA CHIMENEA



## CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

El generador cuenta con un cable de alimentación eléctrica para conectarse a un tomacorriente de 230 V 50 Hz, en lo posible con interruptor termomagnético. El tomacorriente debe ser fácilmente accesible.

La instalación eléctrica debe respetar las normas; verifique especialmente el funcionamiento del circuito de conexión a tierra. Una conexión a tierra no idónea de la instalación puede provocar un mal funcionamiento, por el cual el fabricante no se responsabilizará.

Las variaciones de alimentación superiores al 10 % pueden provocar anomalías en el funcionamiento del producto.

## INSTALACIÓN HIDRÁULICA

En este capítulo se describen algunos conceptos que se refieren a la normativa italiana UNI 10412-2 (2009).

Como se ha descrito anteriormente, para la instalación se deben respetar todas las posibles normativas nacionales, regionales, provinciales y municipales vigentes previstas por el país en el que se ha instalado el equipo.

Durante la instalación del generador es OBLIGATORIO que la instalación conste de un manómetro para visualizar la presión del agua.

TABLA DE LOS DISPOSITIVOS PARA LA INSTALACIÓN CON VASO CERRADO PRESENTES Y NO PRESENTES EN EL PRODUCTO	
Válvula de seguridad	✓
Termostato de mando del circulador (lo controla la sonda de agua y el programa de la tarjeta)	✓
Indicador de temperatura del agua (pantalla)	✓
Transductor de presión con visualización en pantalla	✓
Interruptor térmico automático de regulación (controlado por el programa de la tarjeta)	✓
Transductor de presión con alarma presostato de presión mínima y máxima	✓
Interruptor térmico automático de bloqueo (termostato de bloqueo) sobretemperatura del agua	✓
Sistema de circulación (bomba)	✓
Sistema de expansión	✓

**Prestar atención a las dimensiones correctas del sistema:**

- ♦ potencia del generador respecto a las exigencias térmicas
- ♦ eventual necesidad de acumulación inercial (puffer)

## INSTALACIÓN Y DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

La instalación, sus conexiones correspondientes, la puesta en servicio y la comprobación del funcionamiento correcto se deben realizar de manera meticulosa según las normativas vigentes nacionales, regionales y municipales y estas instrucciones. En Italia, la instalación la debe realizar personal profesionalmente cualificado autorizado (D.M. del 22 de enero de 2008 n.º 37).

**El fabricante declina toda responsabilidad por daños, causados por la instalación, a cosas y/o personas.**

### TIPO DE INSTALACIÓN

- ♦ Existen 2 tipos diferentes tipos de instalación:
- ♦ Instalación de vaso abierto e instalación de vaso cerrado.
- ♦ El producto ha sido diseñado y realizado para trabajar con instalaciones de vaso cerrado.



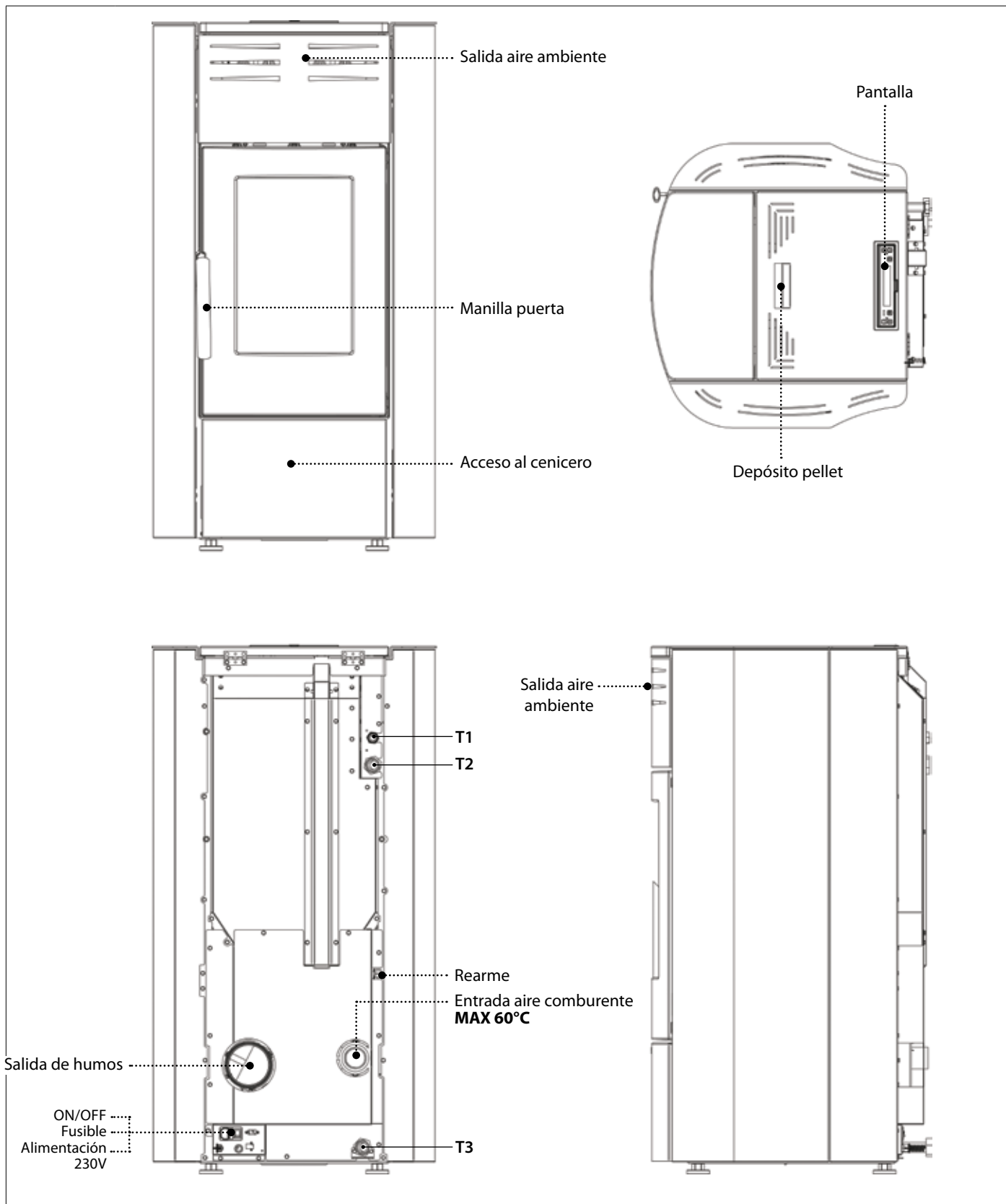
**CONTROLE QUE LA PRECARGA DEL VASO DE EXPANSIÓN SEA DE 1,5 BARES.**

### DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN CON VASO CERRADO

Según la norma UNI 10412-2 (2009) vigente en Italia, las instalaciones cerradas deben estar provistas de: válvula de seguridad, termostato de mando del circulador, indicador de temperatura, indicador de presión, dispositivo automático de regulación de la temperatura, interruptor térmico automático de bloqueo (termostato de bloqueo), sistema de circulación, sistema de expansión, sistema de disipación de seguridad incorporado al generador con válvula de descarga térmica (accionada automáticamente), siempre que el equipo no cuente con un sistema de autorregulación de la temperatura.



## DETALLES RAFFAELLA IDRO H15-H18



### INSTALACIÓN HIDRÁULICA

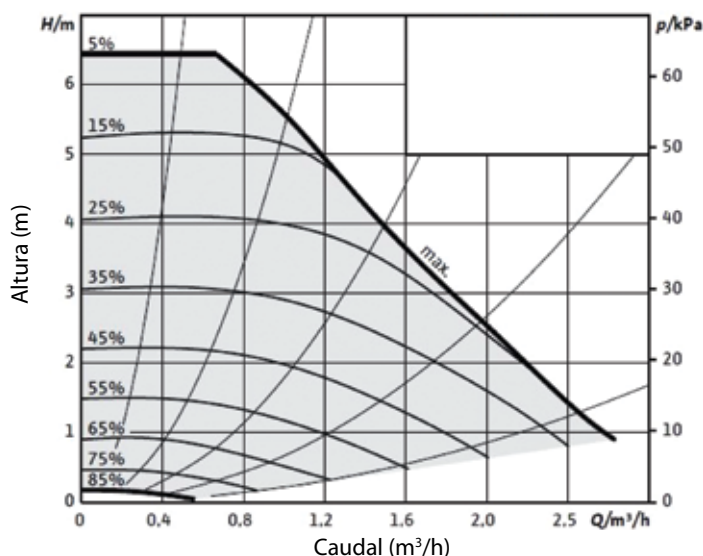
<b>T1</b>	Descarga de seguridad 3 bares
<b>T2</b>	Impulsión / salida de la caldera
<b>T3</b>	Retorno / entrada de la caldera

## CARACTERÍSTICAS

Contenido de agua del intercambiador (l) del termoproducto	18.5
Volumen del vaso de expansión integrado en el termoproducto (l)	*8
Válvula de seguridad 3 bar integrada en el termoproducto	SI
Presostato de presión mínima y máxima integrado en termoproducto	SI
Circulador PWM integrado en el termoproducto	SI
Altura de elevación máx. del circulador (m)	6

\* PREDISPONGA UN EVENTUAL VASO DE EXPANSIÓN INTEGRATIVO EN BASE AL CONTENIDO DE AGUA DE LA INSTALACIÓN.

El gráfico presentado al lado ilustra el comportamiento del circulador empleado en nuestros termoproductos a las velocidades programables.



## VERIFICACIONES Y AGUDEZAS PARA EL PRIMER ENCENDIDO

### ¡ATENCIÓN!

**PARA EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO DEL GENERADOR LA PRESIÓN DE LA INSTALACIÓN HIDRÁULICA DEBE ESTAR COMPRENDIDA ENTRE 0,6 Y 2,7 BARES.**

En el caso que la presión señalada por el presostato digital sea inferior a 0,6 o superior a 2,7 bares, lleva la caldera en alarma. Llevando la presión del agua a los valores estándar, es posible resetear la alarma presionando la tecla ON/1 por 3 segundos (La alarma se puede resetear sólo si se detuvo el motor de humos y si transcurrieron 15 minutos a partir de la visualización de la alarma)

### EL MOTOR DE CARGA PELLET NO FUNCIONA:

Debido al llenado de la instalación es normal que haya aire dentro del circuito.

En el 1º ciclo de encendido, el movimiento del agua causa el desplazamiento de las burbujas de aire y su salida fuera de los respiraderos automáticos de la instalación. Esto puede causar la disminución de la presión y la intervención del presostato de mínima, que interrumpe el funcionamiento del motor de transporte del pellet. y por lo tanto, el funcionamiento del generador de calor.

La instalación debe ser purgada, incluso más veces para eliminar el aire y cargado en el caso que la presión fuera demasiado baja.

No es una anomalía, sino fenómeno normal debido a su llenado. El hidráulico debe sucesivamente al llenado purgar siempre bien la instalación, utilizando los adecuados respiraderos en el circuito y haciendo realizar a la máquina la función "respiro aire". (Después del primer encendido y con la máquina fría activar nuevamente la función "descarga aire". - véase capítulo "CONFIGURACIÓN")

### TERMOSTATOS DE BULBO - REARMES

Verificar presionando el rearme, antes de contactar a un técnico ( véanse capítulos REARMES).

## COLOCACIÓN DE LA ESTUFA

Para un funcionamiento correcto del producto se recomienda colocarlo de manera que esté perfectamente plano utilizando un nivel.

## NOTAS PARA EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO

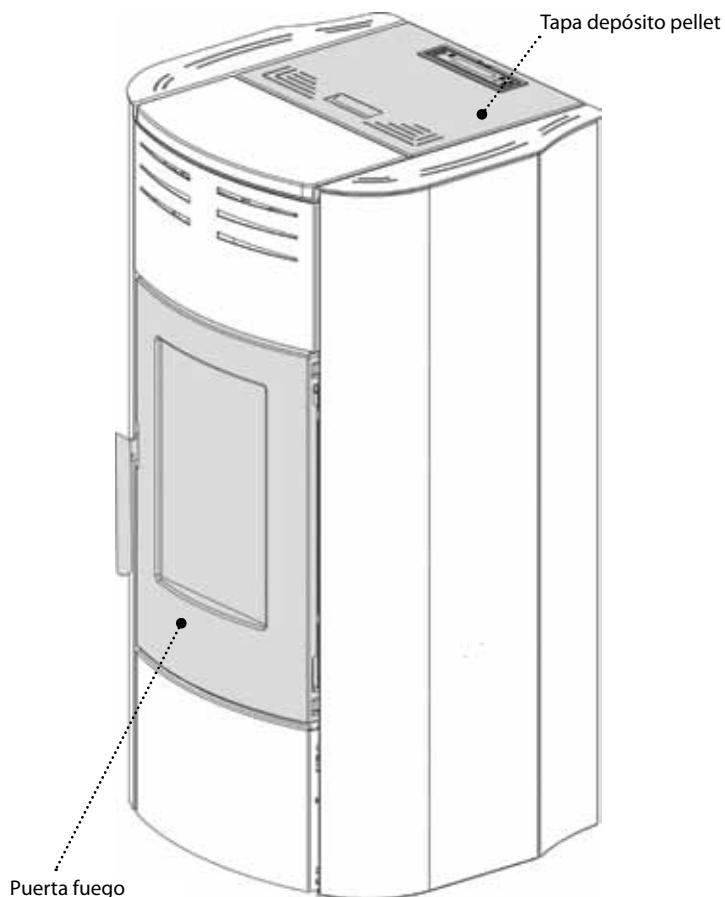
Para un correcto funcionamiento de la estufa a pellet es necesario respetar las siguientes indicaciones:

Tanto durante el funcionamiento de la estufa como cuando no se utiliza, todas las puertas de la máquina (depósito de pellets, puerta principal, cajón de cenizas) deben permanecer siempre cerradas. Se pueden abrir las puertas solo durante el tiempo requerido para la carga y el mantenimiento.

### "CERRAR DEPÓSITO PUERTA"

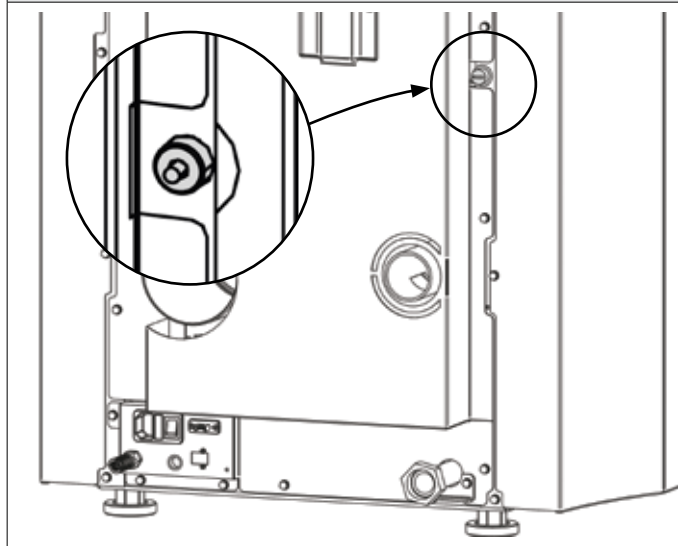
Esta señalación indica que se tienen 60" para cerrar la compuerta/puerta y la tapa pellet.

En caso contrario la estufa durante la fase de encendido se irá en alarma "AL DEPR" mientras durante el funcionamiento normal la estufa se irá en "ESPERA ENFRIAMIENTO" para luego volver a partir automáticamente cuando estén las condiciones (estufa fría etc.).



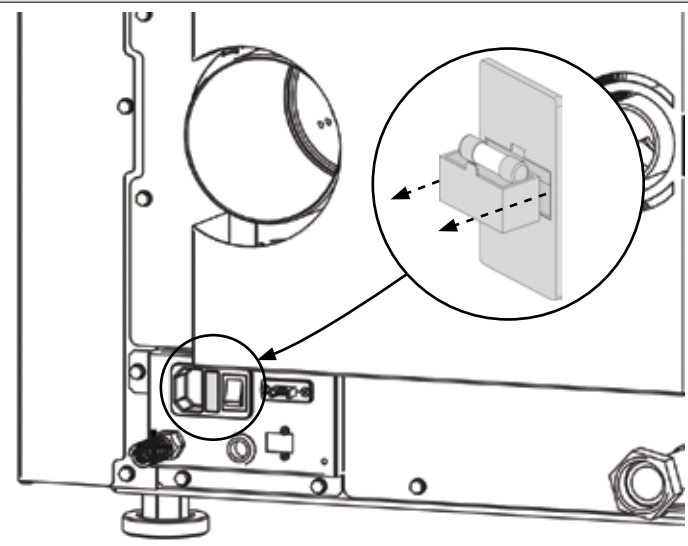
### REARME

En la figura de abajo está representada la posición del rearme. Se recomienda contactar con el técnico habilitado en caso de que se active uno de los rearmes, para comprobar la causa del mismo.



### FUSIBLE

En caso de ausencia de alimentación de la estufa, controlar el estado del fusible colocado en la caja entre interruptor de la estufa y conexión cable alimentación.



## PELLET Y CARGA

Los pellets se realizan sometiendo a una presión muy elevada el aserrín, o sea los desechos de madera pura (sin pinturas) producidos por serrerías, carpinterías y otras actividades relacionadas con la elaboración y la transformación de la madera.

Este tipo de combustible es absolutamente ecológico ya que no se utilizan colas para mantenerlo compacto. De hecho, la compactibilidad de los pellets en el tiempo está garantizada por una sustancia natural que se encuentra en la madera: el lignito.

Además de ser un combustible ecológico, ya que se utilizan al máximo los desechos de la madera, el pellet tiene también otras ventajas técnicas. Mientras la madera tiene un poder calorífico de 4,4 kW/kg. (con el 15% de humedad, es decir después de aproximadamente 18 meses de secado), el del pellet es de 5 kWh/kg.

La densidad del pellet es de 650 kg/m<sup>3</sup> y el contenido de agua corresponde al 8% de su peso. Por esta razón no es necesario secar el pellet para obtener un rendimiento calorífico suficientemente adecuado.

El pellet utilizado deberá estar certificado clase **A1** de acuerdo con la norma **ISO 17225-2 (ENplus-A1, DIN Plus o NF 444)** de categoría "NF Biocombustible con pellet de madera de alta calidad".

**UNI EN 303-5** con las siguientes características: Contenido hídrico ≤ 12%, contenido de cenizas ≤ 0,5% y poder calorífico inferior >17 MJ/kg (en el caso de calderas).

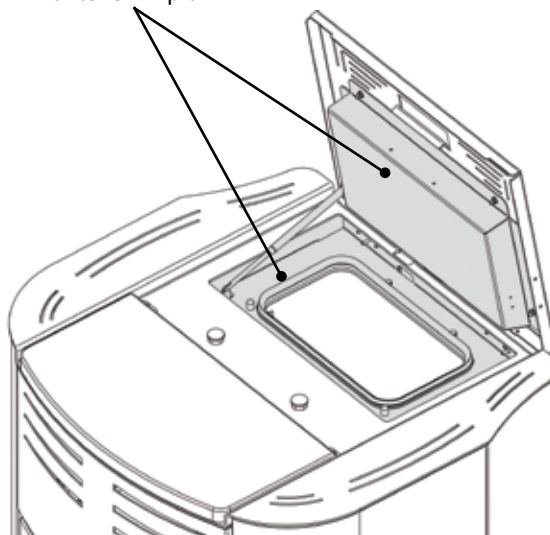
El fabricante para sus productos recomienda siempre el uso de pellet de 6 mm de diámetro.

### ALMACENAMIENTO DEL PELLET

Para garantizar una combustión sin problemas es necesario almacenar el pellet en lugares secos.

Abra la tapa del depósito y cargue el pellet con la ayuda de un vertedor.

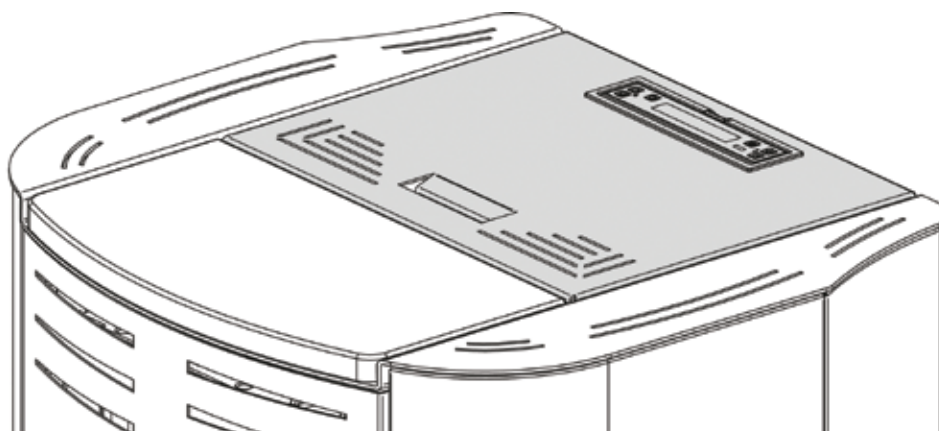
Mantener limpio



**EL EMPLEO PELLETS DE MALA CALIDAD O DE CUALQUIER OTRO MATERIAL, DAÑA LAS FUNCIONES DEL GENERADOR Y PUEDE DETERMINAR LA RESOLUCIÓN DE LA GARANTÍA Y JUNTO A ESTA, LA RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE.**

## DEPÓSITO PELLET

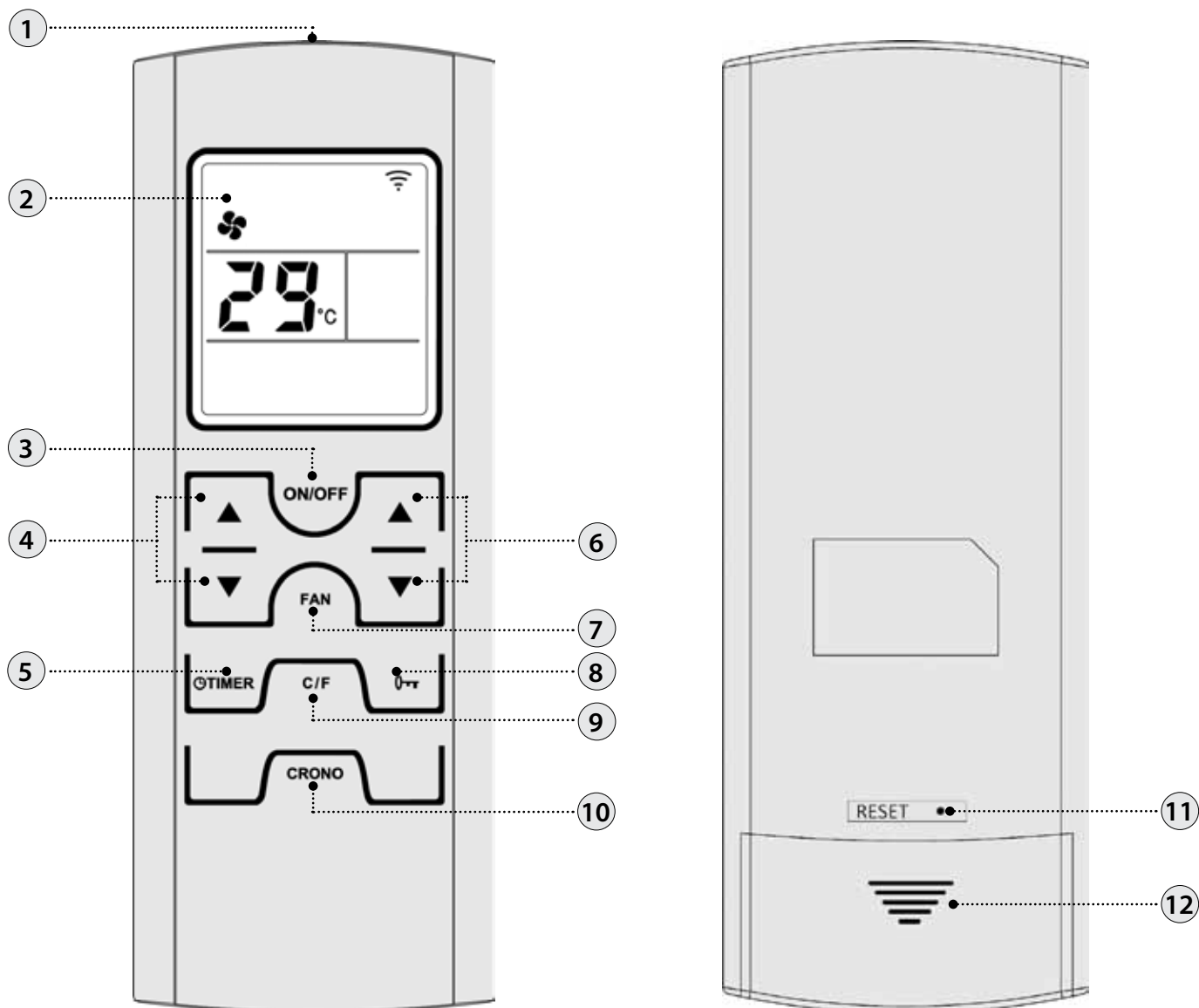
Durante el funcionamiento de la estufa, la tapa del depósito pellet debe permanecer siempre cerrada.



**ISE RECOMIENDA NO APOYAR LA BOLSA DIRECTAMENTE EN LA ESTUFA PARA CARGAR EL DEPÓSITO! USAR SIEMPRE UN VERTEDOR PARA CARGAR EL DEPÓSITO, NO FROTE NI COLOQUE NINGÚN PESO SOBRE LA GUARNICIÓN DEL DEPÓSITO. MANTENER LA SUPERFICIE DE APOYO DE LA GUARNICIÓN DE LA TAPA DEL DEPÓSITO SIEMPRE BIEN LIMPIA. VERIFICAR CON FRECUENCIA EL ESTADO DE LA GUARNICIÓN. EN CASO DE DETERIORO CONTACTAR AL TÉCNICO HABILITADO DE ZONA.**

## MANDO A DISTANCIA

Mediante el mando a distancia se tiene la posibilidad de regular las principales funciones de la estufa.










<b>1</b>	Transmisor	<b>7</b>	Seleccione modalidad aire*
<b>2</b>	Pantalla	<b>8</b>	Bloquea teclado
<b>3</b>	On/ off estufa (mantener apretado por 3 segundos)	<b>9</b>	Grados celsius / fahrenheit
<b>4</b>	Set potencia	<b>10</b>	Presionando la tecla una vez es posible habilitar o deshabilitar el crono
<b>5</b>	Configuración retardo apagado la tecla permite retardar el apagado programando el retardo. Por ejemplo si está configurado el apagado en una hora la estufa se apagará en automático se apagará al vencerse el tiempo configurado *	<b>11</b>	Borrar*
<b>6</b>	Set temperatura ambiente	<b>12</b>	Compartimiento baterías

\* no previsto en este modelo

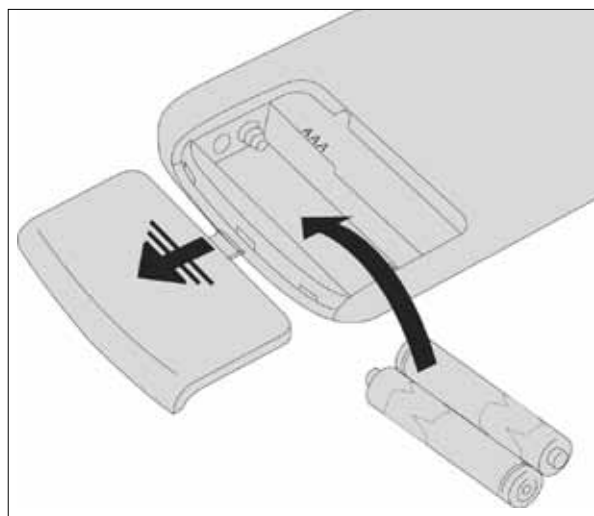


## ICONOS MANDO A DISTANCIA

	Modalidad aire seleccionada: * Intermitente CONFORT Encendida AUTO		Habilitación crono Indicador luminoso encendido = activo Indicador luminoso apagado = desactivado
	Retardo apagado configurado *		Indica la transmisión de la señal radio Encendida = durante la comunicación por radio Apagada = ausencia de comunicación por radio
	Batería descargada		Teclas bloqueadas
	Nivel potencia configurado. El nivel de potencia es visualizado, al puesto del set temperatura ambiente, por 3 segundos una vez oprimida una de las teclas set potencia (4).		

## INSERCIÓN DE LAS BATERÍAS

Remueva la tapa posterior del compartimento baterías deslizándolo hacia abajo. Inserte n° 2 baterías minitilo AAA.  
Inserte las baterías respetando la correcta polaridad (+) y (-).  
Cierre de nuevo la tapa del compartimento baterías.



**SI EL MANDO A DISTANCIA ESTÁ APAGADO POR AUSENCIA DE BATERÍAS, ES POSIBLE CONTROLAR LA ESTUFA DESDE EL PANEL DE MANDOS, PUESTO EN LA PARTE SUPERIOR DE LA ESTUFA. DURANTE LA OPERACIÓN DE SUSTITUCIÓN PRESTE ATENCIÓN A LAS POLARIDADES SIGUIENDO LA SIMBOLOGÍA IMPRESA EN EL COMPARTIMENTO INTERNO DEL MANDO A DISTANCIA.**



### ¡Respetar el ambiente!

Las pilas usadas contienen metales nocivos para el ambiente, por lo tanto deben ser eliminadas separadamente en contenedores adecuados.

## CONSEJOS Y PRECAUCIONES PARA EL USO DEL MANDO A DISTANCIA

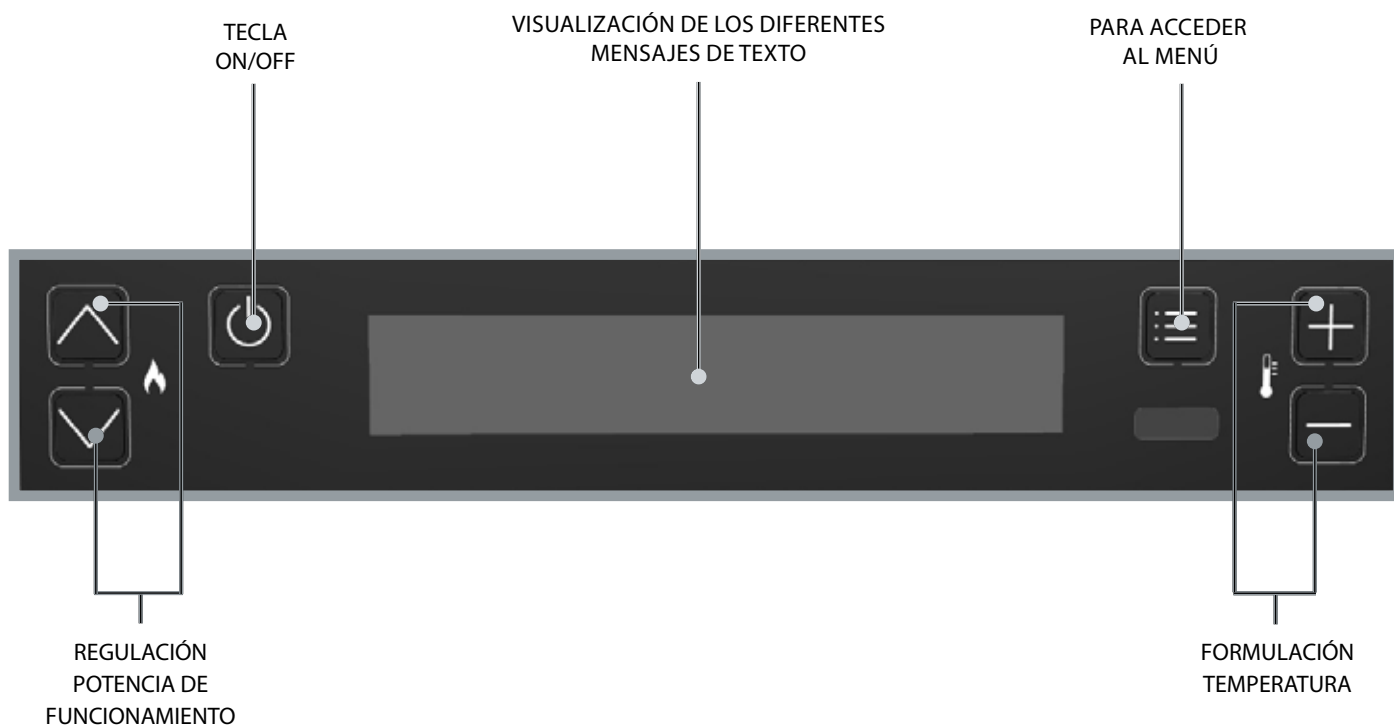
- ♦ Remueva las baterías si no es usado por un largo período.
- ♦ Cuando se usa, diríjalo hacia el receptor de señal de la estufa.
- ♦ Maneje el mando a distancia con cuidado. Cuando no lo esté usando, colóquelo en la correspondiente base suministrada de serie.
- ♦ El mando a distancia no debe dejarse en un lugar directamente expuesto a la luz del sol o cerca de una fuente de calor.
- ♦ La calidad de la señal puede ser influenciada por otras fuentes IR.



EL MANDO A DISTANCIA ESTÁ DOTADO DE UNA PANTALLA LCD RETROILUMINADO. LA DURACIÓN DE LA RETROILUMINACIÓN ES DE 20 SEGUNDOS. DESDE LA ÚLTIMA PRESIÓN DE UNA TECLA. LA PANTALLA DESPUÉS DE UN DETERMINADO TIEMPO PARA REDUCIR EL CONSUMO DE LAS BATERÍAS SE APAGA (MODALIDAD AHORRO ENERGÉTICO). LAS FUNCIONES DEL MANDO SE REACTIVAN RETIRÁNDOLO DE SU BASE O PRESIONANDO PROLONGADAMENTE EL BOTÓN.

\* No previsto en este modelo

## CUADRO DE MANDOS

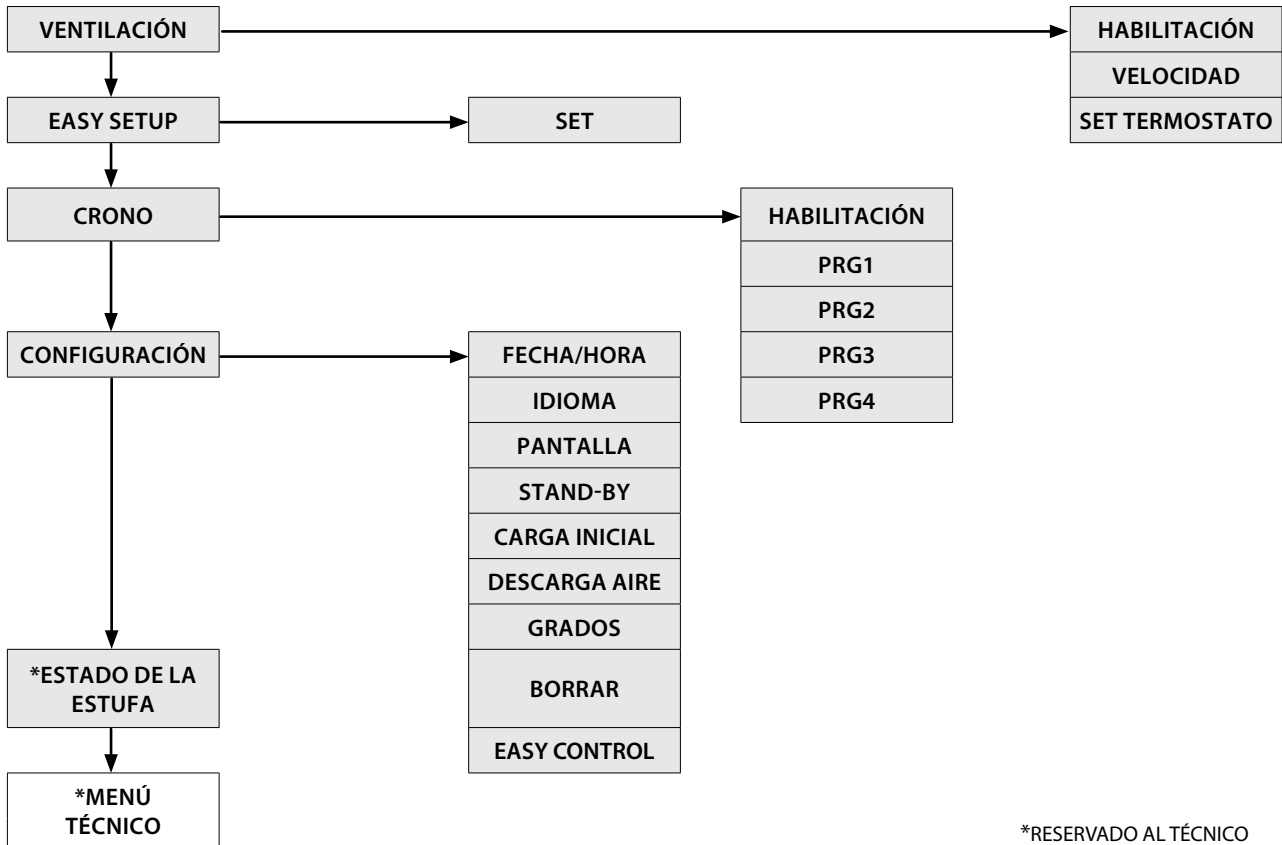


LEYENDA ICONOS			
	Indica la presencia de una alarma. Apagada: indica la ausencia de alarmas Encendida: indica la presencia de una alarma		Indica el estado de la programación semanal Apagada: desactivado. Encendida: activado.
<b>BT</b>	No en uso	<b>WI-FI</b>	No en uso
	Indica el contacto del termostato suplementario externo Contacto cerrado: el contacto del termostato suplementario externo está cerrado. Contacto abierto: el contacto del termostato suplementario externo está abierto.	<b>STBY</b>	Icono función <b>STAND-BY</b> Apagada: desactivada. Encendida: activada.
	Indica la potencia de la estufa. Llama encendida: potencia estable. Llama intermitente, la potencia está aumentando o disminuyendo.		Indica el funcionamiento del circulador. Apagado : circulador detenido. Encendido : circulador activo. Intermitente : función anticondensación electrónica activa.
	Indica el funcionamiento del ventilador tangencial. Apagado : ventilación no activa. Encendido : ventilación activa. Intermitente: ventilación a velocidad reducida para compensación.		No en uso

## MENÚ GENERAL



- 1 Volver atrás - salir
- 2 3 Desplazamiento de los parámetros: siguiente (3); anterior (2)
- 4 5 Modificación de datos configurados: aumento (4); disminución (5)
- 6 Confirma - acceso al Menú



\*RESERVADO AL TÉCNICO

## ADVERTENCIAS GENERALES

**Consejos a seguir durante los primeros encendidos del producto:**  
 En las primeras horas de funcionamiento se pueden generar humos y olores debidos al proceso normal de "rodaje térmico". Durante este proceso, de duración variable según el producto, se recomienda:

- ♦ Airear bien el local
- ♦ Si están presentes, remover eventuales partes en mayólica o en piedra natural de la parte superior del producto
- ♦ Activar el producto a la máxima potencia y temperatura
- ♦ Evitar la permanencia prolongada en el ambiente
- ♦ No tocar las superficies del producto

Notas:

La completación del proceso se realiza después de algunos ciclos de calefacción/enfriamiento.

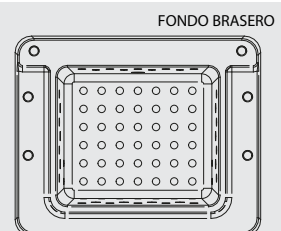
No utilizar para la combustión elementos o sustancias diversas de cuanto indicado en el manual.

**Antes de proceder con el encendido del producto es necesario realizar las siguientes verificaciones:**

- ♦ En el caso de que esté prevista la conexión a una instalación hidráulica, esta debe estar completa y funcionar en cada parte suya y con el respeto de las indicaciones señaladas en el manual del producto y de las normativas vigentes en materia.
- ♦ El depósito del pellet debe estar completamente cargado
- ♦ La cámara de combustión y el brasero deben estar limpios
- ♦ Verificar el cierre hermético de la puerta fuego, del cenicero y del depósito pellet (si está presente en versión hermética) los cuales deben estar cerrados y libres de cuerpos extraños a nivel de los elementos y juntas de estanqueidad.
- ♦ Compruebe que el cable de alimentación esté conectado correctamente
- ♦ El interruptor bipolar (si está presente) debe estar colocado en la posición "1".



**ASEGÚRESE DE QUE EL FONDO DEL BRASERO ESTÉ LIBRE DE RESIDUOS O INCRUSTACIONES. LAS PERFORACIONES EN EL FONDO DEBEN ESTAR COMPLETAMENTE LIBRES, PARA ASEGURAR UNA COMBUSTIÓN CORRECTA. ES POSIBLE UTILIZAR LA FUNCIÓN "EASY SETUP" PARA ADECUAR LA COMBUSTIÓN EN BASE A LAS EXIGENCIAS DESCRITAS.**



## CONFIGURACIONES PARA EL PRIMER ENCENDIDO

Una vez conectado el cable de alimentación en la parte posterior de la estufa, lleve el interruptor, siempre situado posteriormente, en la posición (I).

El interruptor puesto posteriormente en la estufa sirve para dar tensión a la tarjeta de la estufa. La estufa permanece apagada y en el panel aparece una primera pantalla con el mensaje OFF.

### FECHA-HORA

Este menú permite regular el horario y la fecha.

#### PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ◆ Pulse la tecla 6.
- ◆ Pulse la tecla 3 hasta **CONFIGURACIÓN** y confirme con la tecla 6.
- ◆ Confirme **FECHA-HORA** pulsando la tecla 6 y utilice las teclas 4 y 5 para seleccionar el día.
- ◆ Siga pulsando la tecla 6.
- ◆ Utilice las teclas 4 o 5 para configurar y tecla 6 para avanzar, para la regulación del día, hora, minutos, fecha, mes, año.
- ◆ Pulse la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para volver a los menús precedentes hasta el estado inicial.

### IDIOMA

Este menú permite regular el idioma preferido.

los idiomas disponibles son:

Italiano - Inglés - Alemán - Francés - Español - Portugués - Danés - Estonio - Croata - Esloveno - Holandés - Polaco.

#### PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ◆ Pulse la tecla 6.
- ◆ Pulse la tecla 3 hasta **CONFIGURACIÓN** y confirme con la tecla 6.
- ◆ Pulse la tecla 3 hasta **IDIOMA** y confirme con la tecla 6.
- ◆ Seleccione el idioma mediante las teclas 4 o 5.
- ◆ Pulse la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para volver a los menús precedentes hasta el estado inicial.

### GRADOS

Este menú permite configurar la unidad de medida de la temperatura. El valor predefinido es °C.

#### PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ◆ Pulse la tecla 6.
- ◆ Pulse la tecla 3 hasta **CONFIGURACIÓN** y confirme con la tecla 6.
- ◆ Pulse la tecla 3 hasta **GRADOS** y confirme con la tecla 6.
- ◆ Utilice las teclas 4-5 para seleccionar Celsius o Fahrenheit.
- ◆ Pulse la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para volver a los menús precedentes hasta el estado inicial.

#### FALLO DE ENCENDIDO



**EL PRIMER ENCENDIDO PODRÍA INCLUSO FALLAR, DADO QUE EL ESPIRAL ESTÁ VACÍO Y NO SIEMPRE LOGRA CARGAR A TIEMPO EL BRASERO CON LA CANTIDAD NECESARIA DE PELLET PARA EL ENCENDIDO REGULAR DE LA LLAMA. SI EL PROBLEMA SE PRESENTA SÓLO DESPUÉS DE ALGUNOS MESES DE TRABAJO, ASEGÚRESE DE QUE SE HAYAN REALIZADO CORRECTAMENTE LAS OPERACIONES DE LIMPIEZA ORDINARIA QUE SE MUESTRAN EN EL MANUAL DE LA ESTUFA**

## FUNCIONAMIENTO Y LÓGICA

### ENCENDIDO

Después de controlar los puntos anteriores, pulse la tecla 1 durante tres segundos para encender la estufa. Para la fase de encendido hay disponibles 15 minutos, tras el encendido y al alcanzar la temperatura de control, la estufa interrumpe la fase de encendido y pasa a PUESTA EN MARCHA.

### PREPARACIÓN

En la fase de preparación, la estufa estabiliza la combustión, aumentando progresivamente la combustión y pasando a TRABAJO.

### TRABAJO

En la fase de trabajo, la estufa se pone en el set de potencia configurado, véase la siguiente voz.

### SET POTENCIA

Configure la potencia de funcionamiento entre 1 y 5 (configurable mediante las teclas 2 - 3).

Potencia 1 = nivel mínimo - Potencia 5 = nivel máximo.

### SET H2O

Configure la temperatura de la caldera entre 65 - 80°C (configurable mediante las teclas 4 - 5).

### FUNCIONAMIENTO DEL CIRCULADOR

El circulador activa la circulación del agua cuando en la estufa la tº del agua alcanza 60° C. Como el circulador funciona siempre por encima de los 60°, se recomienda una zona de calefacción siempre abierta para volver más homogéneo el funcionamiento del producto, y evitar bloqueos por sobret temperatura, generalmente esta zona se define como "zona de seguridad".

### SET TERMOSTATO

Es posible activar/ desactivar la ventilación frontal y controlar la temperatura ambiente a través de la Sonda ambiente (integrada en el producto). (Ver capítulo "ventilación" en las páginas siguientes.)

### SOPLO

La estufa durante la fase de trabajo tiene un contador interno, el cual después de un tiempo preestablecido realiza una limpieza del brasero. Esta fase será representada en la pantalla, llevará la estufa a una potencia inferior y aumentará el motor de humos durante un tiempo determinado en programación. Terminada la fase de limpieza, la estufa seguirá su trabajo regulándose nuevamente a la potencia seleccionada.

### MODULACIÓN y H-OFF

A medida que la temperatura del agua se acerca al set configurado la caldera comienza a modular regulándose automáticamente a la mínima potencia. Si la temperatura aumenta superando el set configurado se regulará automáticamente en apagado señalando H-OFF, para encenderse nuevamente, siempre automáticamente apenas la temperatura baja por debajo del set configurado.

### APAGADO

Presione la tecla 1 durante tres segundos.

Después de realizar esta operación el equipo entra automáticamente en la fase de apagado, bloqueando el suministro de pellets.

**El motor de aspiración de los humos permanecerá encendido hasta que la temperatura de la estufa descienda por debajo de los parámetros de fábrica.**

### REENCENDIDO

El reencendido automático y manual de la estufa es posible únicamente cuando las condiciones del ciclo de enfriamiento y el temporizador preconfigurado han sido cumplidas.



**¡NO UTILICE LÍQUIDOS INFLAMABLES PARA EL ENCENDIDO!**

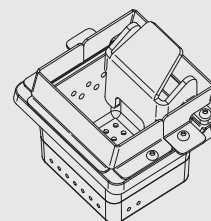
**¡EN LA FASE DE LLENADO, EVITE COLOCAR EL SACO DE PELLET EN CONTACTO CON LA ESTUFA HIRVIENDO!  
CONTÁCTESE CON UN TÉCNICO AUTORIZADO EN CASO DE CONTINUOS FALLOS DE ENCENDIDO.**



**TODOS LOS COMPONENTES INSTALADOS EN EL BRASERO, SUMINISTRADOS CON EL APARATO Y MOSTRADOS EN EL DIBUJO DE AL LADO, DEBEN ESTAR SIEMPRE MONTADOS DURANTE EL USO.**

**LA REMOCIÓN PERJUDICA LA SEGURIDAD DEL PRODUCTO Y DA LUGAR A LA EXPIRACIÓN INMEDIATA DEL PERÍODO DE GARANTÍA.**

**EN CASO DE DESGASTE O DETERIORO, SOLICITE LA SUSTITUCIÓN DE LA PIEZA AL SERVICIO DE ASISTENCIA (LA SUSTITUCIÓN NO ESTÁ CUBIERTA POR LA GARANTÍA DEL PRODUCTO YA QUE LA PIEZA ESTÁ SUJETA A DESGASTE)**



## TERMOSTATO SUPLEMENTARIO

### **NOTA : LA INSTALACIÓN LA DEBE REALIZAR UN TÉCNICO AUTORIZADO**

Existe la posibilidad de estabilizar la temperatura mediante termostato de un local adyacente a la habitación donde se ha colocado la estufa, es suficiente conectar un termostato siguiendo el procedimiento que se describe en el punto sucesivo (se recomienda colocar el termostato ambiente mecánico opcional a una altura del piso de 1,50 m). El funcionamiento de la estufa con el termostato exterior conectado en el borne TA puede variar en base a la activación o desactivación de la función STAND-BY.

**El borne TA ya está puentado de fábrica, por lo que siempre está en contacto cerrado (a solicitud).**

### **FUNCIONAMIENTO TERMOSTATO SUPLEMENTARIO CON STAND-BY ACTIVO**

Cuando la función STAND-BY está activada tendremos el icono STBY encendido. Cuando el contacto o termostato exterior está satisfecho (contacto abierto/ temperatura alcanzada) la estufa se apaga. Apenas el contacto o termostato externo pasará al estado "no satisfecho" (contacto cerrado / temperatura a alcanzar) se tendrá de nuevo el encendido.

**Nota: El funcionamiento de la estufa depende siempre de la temperatura del agua interna de la estufa y de los relativos límites configurados de fábrica. Si la estufa está en H-OFF (temperatura del agua alcanzada), la posible demanda del contacto o termostato suplementario se ignorará.**

### **FUNCIONAMIENTO TERMOSTATO SUPLEMENTARIO CON STAND-BY DESACTIVADO**

Cuando la función STAND-BY está desactivada tendremos el icono STBY apagado.

Cuando el contacto o termostato exterior está satisfecho (contacto abierto/ temperatura alcanzada) la estufa se pone en el mínimo. Apenas el contacto o termostato externo pasará al estado "no satisfecho" (contacto cerrado / temperatura a alcanzar) la estufa comenzará a trabajar de nuevo en la potencia pre-configurada.

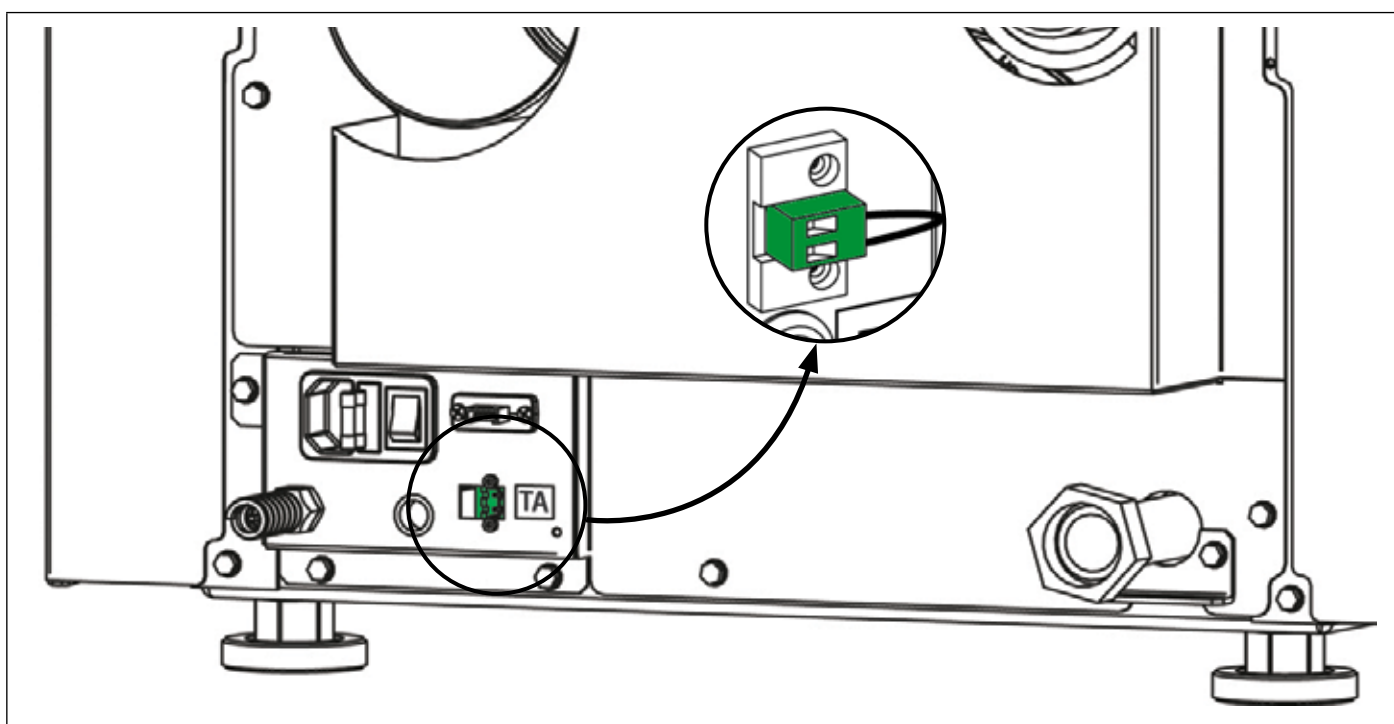
**Nota: El funcionamiento de la estufa depende siempre de la temperatura del agua interna de la estufa y de los relativos límites configurados de fábrica. Si la estufa está en H-OFF (temperatura del agua alcanzada), la posible demanda del contacto o termostato suplementario se ignorará.**

### **INSTALACIÓN DEL TERMOSTATO SUPLEMENTARIO**

- ♦ Apague el equipo utilizando el interruptor general ubicado en la parte trasera de la estufa.
- ♦ Quite el enchufe de la toma de electricidad correspondiente.
- ♦ Remitiéndose al esquema eléctrico, conecte los dos cables del termostato en los bornes correspondientes ubicados en la parte trasera de la máquina, uno de color rojo y el otro negro (borne TA). **Cada modelo puede mostrar en la parte posterior de la máquina una posición diferente de los respectivos bornes. La imagen es sólo a modo de ejemplo.**



**PARA LA ACTIVACIÓN DE LA FUNCIÓN DE STAND BY CONSULTE EL CAPÍTULO "CONFIGURACIÓN"**



## VENTILACIÓN

El menú permite habilitar y regular la velocidad (-2, -1, 0, +1, +2) del ventilador frontal.

### PROCEDIMIENTO MANDOS HABILITACIÓN

- Pulse la tecla 6.
- Pulse la tecla 3 hasta **VENTILACIÓN** y confirme con la tecla 6.
- Confirme HABILITACION presionando la tecla de 6.
- Utilice las teclas 4 -5 para habilitar (**ON**) o deshabilitar (**OFF**) y confirmar con la tecla 6.
- Presione la tecla 1 para regresar a los menú precedentes hasta el estado inicial.

### PROCEDIMIENTO MANDOS VELOCIDAD

- Pulse la tecla 6.
- Pulse la tecla 3 hasta **VENTILACIÓN** y confirme con la tecla 6.
- Continúe presionando la tecla 3 hasta **VELOCIDAD** y confirme con la tecla 6.
- Utilice las teclas 4 -5 para regular la velocidad (-2, -1, 0, +1, +2) y confirme con la tecla 6.
- Presione la tecla 1 para regresar a los menú precedentes hasta el estado inicial.

### PROCEDIMIENTO MANDOS SET TERMOSTATO

- Pulse la tecla 6.
- Pulse la tecla 3 hasta **VENTILACIÓN** y confirme con la tecla 6.
- Siga presionando la tecla 3 hasta **SET TERMOSTATO** y confirme con la tecla 6.
- Utilice las teclas 4 -5 para regular la temperatura ambiente (7°C - 37°C) y confirme con la tecla 6.
- Presione la tecla 1 para regresar a los menú precedentes hasta el estado inicial.

## EASY SETUP

El peso volumétrico del pellet es la relación entre el peso y el volumen del pellet. Esta relación puede cambiar manteniendo inalterada la calidad del pellet. Utilizando la función EASY SETUP se tiene la posibilidad de cambiar el calibrado del peso volumétrico aumentando o disminuyendo los valores preconfigurados.

En el programa de la estufa los valores disponibles van de “- 3” a “+ 3”; todas las estufas son calibradas en producción con el valor óptimo que es 0.

Si se notara un depósito excesivo en el brasero, le invitamos a entrar en el programa EASY SETUP y disminuir el valor de una unidad a “- 1”; esperar luego el día siguiente y si no se viera una mejoría disminuir adicionalmente hasta “- 3”.

En el caso en el cual se evidenciase en cambio la necesidad de aumentar el calibrado del peso volumétrico del pellet, le invitamos a pasar del valor de fábrica “0” a “+ 1, + 2, + 3” según la exigencia.

EXCESIVO DEPÓSITO DE PELLE EN EL BRASERO			FUNCIONAMIENTO NORMAL	POCO DEPÓSITO DE PELLE EN EL BRASERO		
-3	-2	-1	0	+1	+2	+3
TERCER RANGO DE DISMINUCIÓN SI LOS DOS PRIMEROS NO RESULTAN SUFICIENTES	SEGUNDO RANGO DE DISMINUCIÓN SI EL PRIMERO NO RESULTA SUFICIENTE	PRIMER RANGO DE DISMINUCIÓN (PROBAR POR UN DÍA)	VALOR ÓPTIMO DE FÁBRICA	PRIMER RANGO DE AUMENTO	SEGUNDO RANGO DE AUMENTO SI EL PRIMERO NO RESULTA SUFICIENTE	TERCER RANGO DE AUMENTO SI LOS DOS PRIMEROS NO RESULTAN SUFICIENTES

### PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- Pulse la tecla 6.
- Pulse la tecla 3 hasta **EASY SETUP** y confirme con la tecla 6.
- Utilice las teclas 4-5 para seleccionar el rango.
- Pulse la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para volver a los menús precedentes hasta el estado inicial.

**NOTA: EN CASO QUE DICHOS CALIBRADOS NO SE RESUELVAN LOS DEPÓSITOS DE PELLE PRESENTES EN EL BRASERO LE INVITAMOS A CONTACTAR EL CENTRO ASISTENCIA DE SU ZONA.**

## CRONO



Esta función permite programar el encendido y el apagado de la estufa de manera automática. De fábrica el CRONO está desactivado.

El crono permite programar 4 franjas horarias durante el día, que se pueden utilizar para todos los días de la semana.

**En cada franja se pueden configurar el horario de encendido y apagado, los días de uso de la franja programada, la temperatura deseada y el set potencia.**

**La configuración del día y de la hora actuales es fundamental para el funcionamiento correcto del crono.**

### Recomendaciones

Antes de utilizar la función crono es necesario configurar el día y el horario corriente, por lo que compruebe si ha seguido los puntos indicados en el subcapítulo "FECHA-HORA". Para que la función crono funcione correctamente, además de programarla es necesario también activarla. Las 4 franjas horarias pueden superponerse mediante la configuración de los horarios de encendido y apagado. De este modo se obtiene una combinación de horarios donde es posible configurar valores distintos de temperatura y potencia sin influir en el estado de trabajo de la estufa.

Nota: cuando están configuradas franjas superpuestas, el producto permanece encendido hasta la hora de apagado más lejana.

## HABILITACIÓN/DESACTIVACIÓN DEL CRONO

### PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ◆ Pulse la tecla 6.
- ◆ Pulse la tecla 3 hasta **CRONO** y confirme con la tecla 6.
- ◆ Confirme **HABILITACIÓN** con la tecla 6.
- ◆ Utilice las teclas 4 -5 para habilitar (**ON**) o deshabilitar (**OFF**)
- ◆ Pulse la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para volver a los menús precedentes hasta el estado inicial.

<b>CRONO</b>	>	<b>HABILITACIÓN</b>	>	<b>PRG1</b>	On/off	Habilita/deshabilita el PRG 1
		∨		<b>PRG2</b>	On/off	Habilita/deshabilita el PRG 2
		∨		<b>PRG3</b>	On/off	Habilita/deshabilita el PRG 3
		∨		<b>PRG4</b>	On/off	Habilita/deshabilita el PRG 4
		<b>PRG1</b>	>	<b>START PRG1</b>	OFF-00:00	Horario de encendido PRG1
		∨		<b>STOP PRG1</b>	OFF-00:00	Horario de apagado PRG1
		∨		<b>LUNES...DOMINGO</b>	On/off	Habilita/deshabilita los días de PRG1
		∨		<b>SET PRG1</b>	65°C - 80°C (149°F - 176°F)	SET H2O PRG1
		∨		<b>POTENCIA PRG1</b>	1-5	Set potencia PRG1
		<b>PRG2</b>	>	<b>START PRG2</b>	OFF-00:00	Horario de encendido PRG2
		∨		<b>STOP PRG2</b>	OFF-00:00	Horario de apagado PRG2
		∨		<b>LUNES...DOMINGO</b>	On/off	Habilita/deshabilita los días de PRG2
		∨		<b>SET PRG2</b>	65°C - 80°C (149°F - 176°F)	SET H2O PRG2
		∨		<b>POTENCIA PRG2</b>	1-5	Set potencia PRG2
		<b>PRG3</b>	>	<b>START PRG3</b>	OFF-00:00	Horario de encendido PRG3
		∨		<b>STOP PRG3</b>	OFF-00:00	Horario de apagado PRG3
		∨		<b>LUNES...DOMINGO</b>	On/off	Habilita/deshabilita los días de PRG3
		∨		<b>SET PRG3</b>	65°C - 80°C (149°F - 176°F)	SET H2O PRG3
		∨		<b>POTENCIA PRG3</b>	1-5	Set potencia PRG3
		<b>PRG4</b>	>	<b>START PRG4</b>	OFF-00:00	Horario de encendido PRG4
				<b>STOP PRG4</b>	OFF-00:00	Horario de apagado PRG4
				<b>LUNES...DOMINGO</b>	On/off	Habilita/deshabilita los días de PRG4
				<b>SET PRG4</b>	65°C - 80°C (149°F - 176°F)	SET H2O PRG4
				<b>POTENCIA PRG4</b>	1-5	Set potencia PRG4

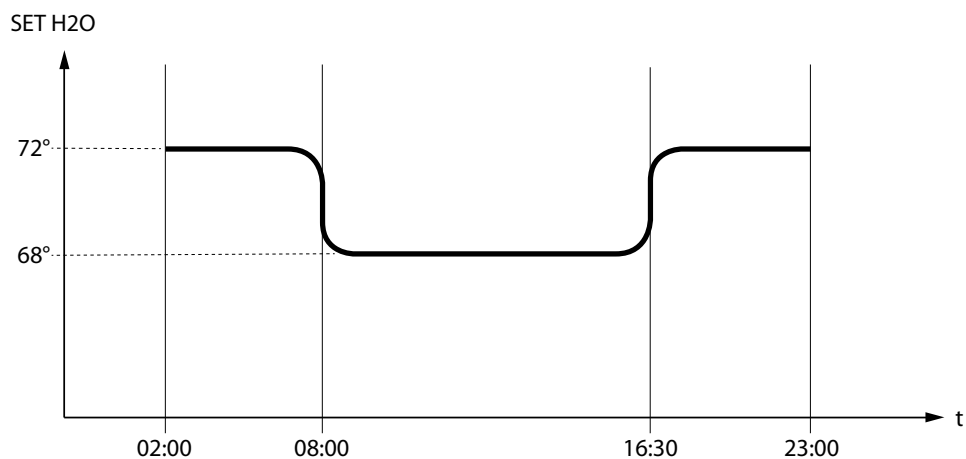
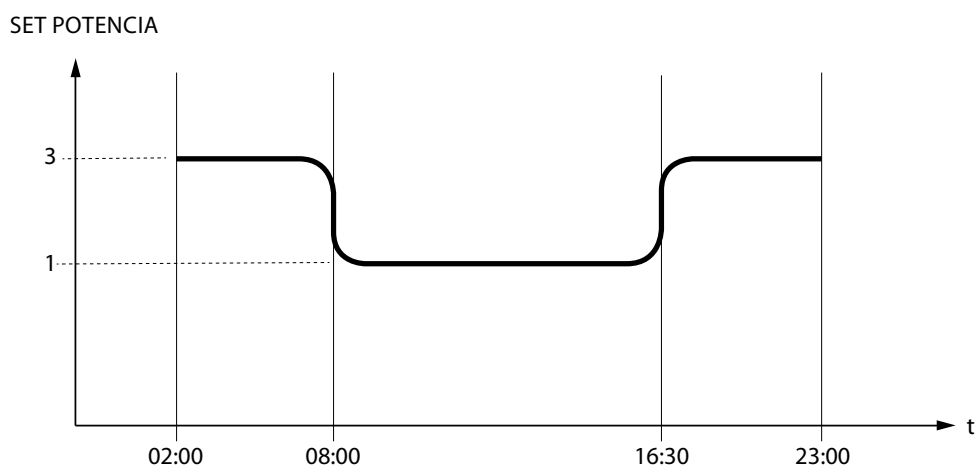
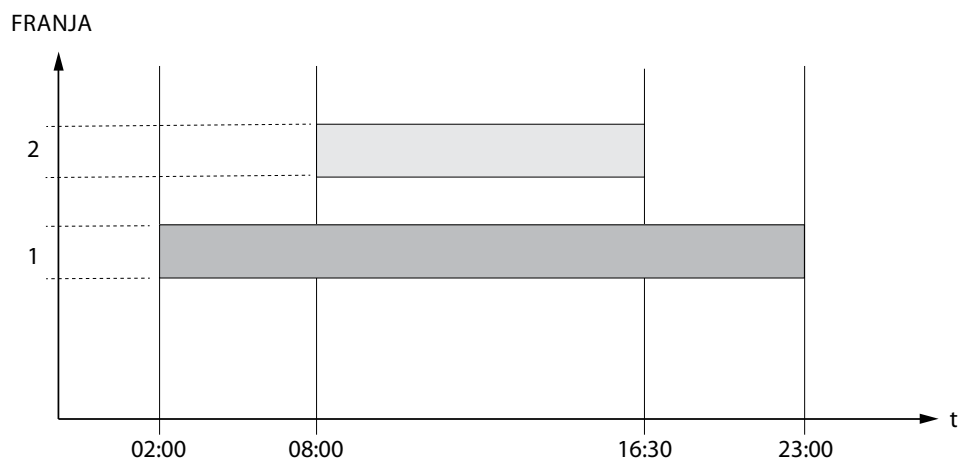





**CUANDO EL PROGRAMADOR SEMANAL ESTÁ ACTIVO, EN EL CUADRO DE MANDOS SE ENCIENDE EL CUADRADO DEL ICONO CORRESPONDIENTE**





## EJEMPLO CRONO HORARIOS/FRANJAS SUPERPUESTAS



	Franja 1	start 02:00 stop 23:00	potencia 3 - SET H2O 72°C
	Franja 2	start 8:00 stop 16:30	potencia 1 - SET H2O 68°C
	funcionamiento estufa		

## CONFIGURACIÓN

- **FECHA-HORA**
- **IDIOMA**
- **SET GRADOS**

VER CAPÍTULO: CONFIGURACIONES PRIMER ENCENDIDO

## PANTALLA

Este menú permite regular la intensidad luminosa de la pantalla. Los valores posibles son de OFF - 1 a 20. Si se configura en OFF, la retroiluminación de la pantalla es de intensidad máxima y se apaga con un retraso de 60 segundos. La retroiluminación se vuelve a encender pulsando una tecla o cuando la estufa se encuentra en estado de alarma.

### PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ♦ Pulse la tecla 6.
- ♦ Pulse la tecla 3 hasta **CONFIGURACIÓN** y confirme con la tecla 6.
- ♦ Siga presionando la tecla 3 hasta **DISPLAY** y confirme con la tecla 6.
- ♦ Utilice las teclas 4 -5 para configurar la intensidad deseada (**SET**)
- ♦ Pulse la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para volver a los menús precedentes hasta el estado inicial.

## STAND - BY

La función **STAND-BY** se utiliza si se desea el apagado de la máquina controlado mediante termostato suplementario

### PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ♦ Pulse la tecla 6.
- ♦ Pulse la tecla 3 hasta **CONFIGURACIÓN** y confirme con la tecla 6.
- ♦ Siga presionando la tecla 3 hasta **STAND-BY** y confirme con la tecla 6.
- ♦ Utilice las teclas 4-5 para habilitar (**ON**) / deshabilitar (**OFF**).
- ♦ Presione varias veces la tecla 1 para confirmar y salir del menú

## PRIMERA CARGA

Esta función permite el llenado del sin fin, facilitando las fases de primer encendido de la estufa, o en el caso que el depósito haya quedado vacío.

Con la estufa fría y en estado "OFF", asegurarse de haber introducido el pellet dentro del depósito y activar la función **PRIMERA CARGA** confirmando con OK.

Para interrumpir la carga de manera continua es suficiente pulsar la tecla por 3 seg.

### PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ♦ Pulse la tecla 6.
- ♦ pulse la tecla 3 hasta **CONFIGURACIÓN** y confirme con la tecla 6.
- ♦ Siga presionando la tecla 3 hasta **CARGA INICIAL** y confirme con la tecla 6.
- ♦ Utilice las teclas 4 - 5 para habilitar "ON"/deshabilitar "OFF"
- ♦ Presione varias veces la tecla 1 para confirmar y salir del menú.

## DESCARGA AIRE

Esta función permite descargar el aire eventual presente en la estufa. Activando la función el circulador será alimentado alternativamente con fases de 30 segundos de trabajo y 30" detenido por 15 minutos. Con la estufa fría y en estado "OFF", activar la función **DESCARGA AIRE** confirmando con la tecla 6. Para interrumpir mantenga presionada la tecla 1 durante 3 segundos.

### PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ♦ Pulse la tecla 6.
- ♦ Pulse la tecla 3 hasta **CONFIGURACIÓN** y confirme con la tecla 6.
- ♦ Siga presionando la tecla 3 hasta **DESCARGA AIRE** y confirme con la tecla 6.
- ♦ Utilice las teclas 4 - 5 para habilitar "ON"/deshabilitar "OFF"
- ♦ Presione varias veces la tecla 1 para confirmar y salir del menú.



PARA CONOCER EL CENTRO DE ASISTENCIA MÁS CERCANO CONTACTE A SU REVENDEDOR O CONSULTAR EL SITIO:  
[WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM](http://WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM)

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### ¡SIGA LAS INDICACIONES SIEMPRE CON LA MÁXIMA SEGURIDAD!

- Para todas las intervenciones, excepto la limpieza ordinaria, asegúrese de que el enchufe del cable de alimentación está desconectado, ya que el generador puede haber sido programado para encenderse.
- Que el generador esté frío en cada parte.
- Las cenizas estén completamente frías.
- Garantizar un eficaz recambio de aire del ambiente durante las operaciones de limpieza del producto.
- ¡Una limpieza insuficiente perjudica el correcto funcionamiento y la seguridad!

## MANTENIMIENTO

Para que el generador funcione correctamente, un técnico habilitado debe realizar operaciones de mantenimiento ordinario por lo menos una vez al año.

Las operaciones periódicas de control y los mantenimientos deben ser siempre realizados por técnicos especializados, habilitados que operan según la normativa vigente y las indicaciones presentes en este manual de uso y mantenimiento.



**¡HAGA LIMPIAR CADA AÑO LA INSTALACIÓN DE DESCARGA DE HUMOS, CANALES Y TUBERÍAS EN "T" INCLUIDOS TAPONES DE INSPECCIÓN - SI ESTÁN PRESENTES CURVAS Y LOS EVENTUALES TRAMOS HORIZONTALES!**  
**¡LA FRECUENCIA DE LIMPIEZA DEL GENERADOR ES INDICATIVA! DEPENDE DE LA CALIDAD DEL PELLETT UTILIZADO Y DE LA FRECUENCIA DE USO.**  
**PUEDEN SUCEDER QUE DICHAS OPERACIONES SE DEBAN REALIZAR CON MAYOR FRECUENCIA**

## LIMPIEZA PERIÓDICA A CARGO DEL USUARIO

Las operaciones de limpieza periódica, como se indica en el presente manual de uso y mantenimiento, deben ser realizadas prestando la máxima atención después de haber leído las indicaciones, los procedimientos y los tiempos descritos en el presente manual de uso y mantenimiento.

### LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES Y REVESTIMIENTO

#### ¡Nunca utilice detergentes abrasivos o químicamente agresivos para la limpieza!

La limpieza de las superficies se debe realizar con el generador y revestimiento completamente frío. Para el mantenimiento de las superficies y partes metálicas, es suficiente usar un paño humedecido con agua o con agua y jabón neutro.

La inobservancia de las indicaciones puede causar el daño de las superficies del generador y ser causa de caducidad de la garantía.

### LIMPIEZA CRISTAL CERÁMICO

#### ¡Nunca utilice detergentes abrasivos o químicamente agresivos para la limpieza!

La limpieza del cristal cerámico se debe realizar sólo con el cristal completamente frío.

Para limpiar el vidrio cerámico es suficiente utilizar una brocha seca y papel de periódico (diario) humedecido y pasado en la ceniza. En caso de vidrio muy sucio utilizar exclusivamente un detergente específico para vidrios cerámicos. Rociar una pequeña cantidad sobre un paño y utilizarlo sobre el vidrio cerámico. ¡No pulverice nunca el detergente o cualquier otro líquido directamente en el vidrio o en las juntas!

La inobservancia de las indicaciones puede dañar la superficie del vidrio cerámico y puede dar lugar a la anulación de la garantía.

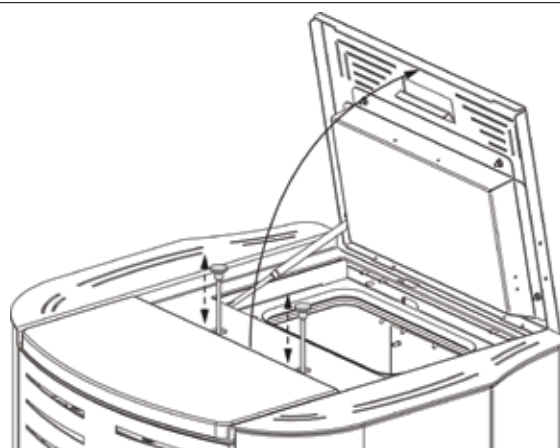
### LIMPIEZA DEL TANQUE PELLETT

Cuando el tanque se vacía completamente, desconectar el cable de alimentación del generador y quitar primero los residuos (polvos, virutas etc.) del tanque, antes de realizar su llenado.

LAS SIGUIENTES IMÁGENES SON CON FINALIDAD ILUSTRATIVA.

## INTERCAMBIADOR DE CALOR

¡La limpieza de los intercambiadores térmicos debe realizarse únicamente con el generador frío! La limpieza permite garantizar en el tiempo un rendimiento térmico siempre constante. Para realizarlo, es suficiente utilizar los raspadores correspondientes ubicados en la parte superior del generador, realizando un movimiento de abajo hacia arriba y viceversa varias veces.

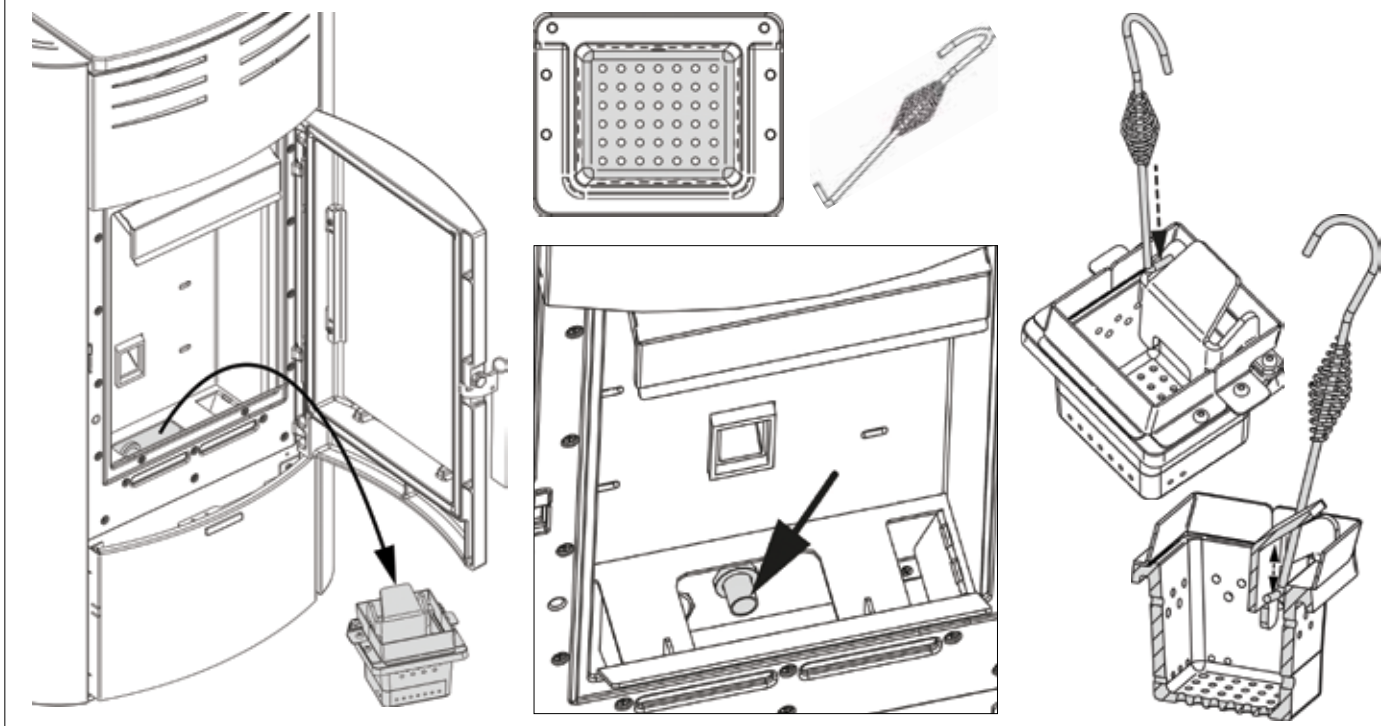


LAS IMÁGENES SON CON FINALIDAD ILUSTRATIVA.

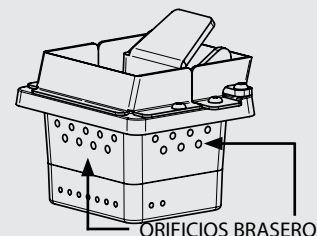
## BRASERO

Retire el brasero del compartimiento del brasero y libere los agujeros con el atizador suministrado, retire la ceniza del brasero utilizando el atizador y un aspiracenizas.

Aspire la ceniza depositada en el compartimiento del brasero y del conducto de la bujía



**¡UN BRASERO LIMPIO GARANTIZA UN FUNCIONAMIENTO CORRECTO!**  
**MANTENIENDO EL BRASERO Y SUS ORIFICIOS SIEMPRE LIMPIOS DE**  
**EVENTUALES RESIDUOS DE COMBUSTIÓN, SE GARANTIZA AL GENERADOR**  
**UNA ÓPTIMA COMBUSTIÓN EN EL TIEMPO, EVITANDO EVENTUALES MALOS**  
**FUNCIONAMIENTOS QUE PODRÍAN REQUERIR LA INTERVENCIÓN DEL TÉCNICO.**  
**ES POSIBLE UTILIZAR LA FUNCIÓN INDICADA EN EL MENÚ USUARIO "EASY**  
**SETUP" PARA ADECUAR LA COMBUSTIÓN EN BASE A LAS EXIGENCIAS**  
**DESCRITAS.**



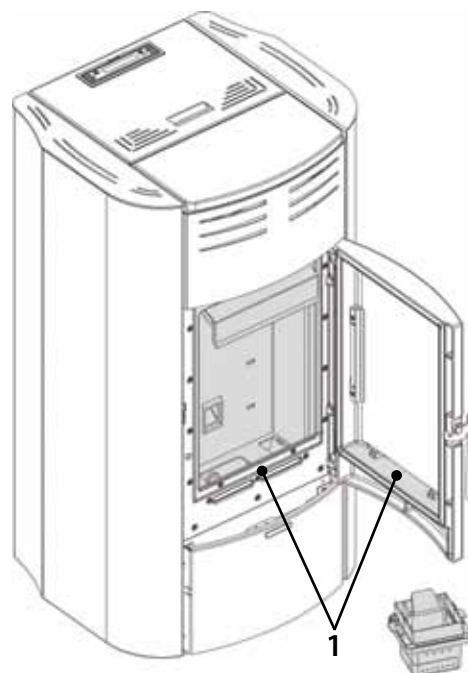
ORIFICIOS BRASERO

## CÁMARA DE COMBUSTIÓN

- ♦ Aspirar la ceniza depositada entre divisor y puerta fuego (1).
- ♦ Remueva el brasero.
- ♦ Aspirar completamente la cámara de combustión y el compartimiento del brasero con una aspiracenizas adecuado.
- ♦ Colocar de nuevo el brasero

Asegurarse siempre de que:

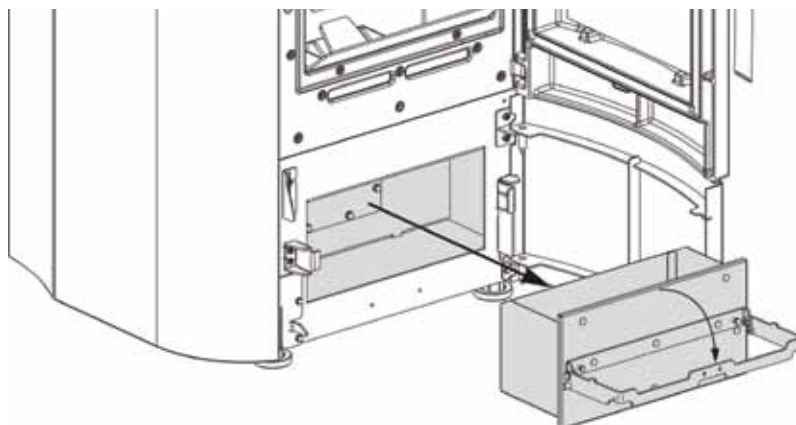
- el brasero esté montado con la orientación correcta para la alimentación del pellet.



LAS IMÁGENES SON CON FINALIDAD ILUSTRATIVA.

## COMPARTIMIENTO DE CENIZAS

- ◆ Remover el cenicero y vaciarlo en un contenedor adecuado.



PARTES/PERÍODO	CADA DÍA	CADA AÑO
INTERCAMBIADOR DE CALOR (USUARIO)	X	
BRASERO (USUARIO)	X	
CÁMARA DE COMBUSTIÓN (USUARIO)	X	
COMPARTIMIENTO DE CENIZAS (USUARIO)	X	
EMPALME EN "T"/ CANAL DE HUMO (TÉCNICO)		X

Por un día se entiende un uso medio de 8h a potencia nominal.

La frecuencia de la limpieza del compartimiento de cenizas depende de diversos factores: tipo de gránulo, potencia de la estufa, uso de la estufa y tipo de instalación.



**SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN SE ENCUENTRA DAÑADO, EL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA O UNA PERSONA AUTORIZADA DEBERÁ REALIZAR LA SUSTITUCIÓN, PARA PREVENIR RIESGOS.**

## MANTENIMIENTO ORDINARIO REALIZADO POR LOS TÉCNICOS HABILITADOS

**El mantenimiento ordinario debe ser realizado al menos una vez al año.**

El generador utilizando pellet como combustible sólido necesita una intervención anual de mantenimiento ordinario que debe ser efectuado por un **Técnico habilitado, utilizando exclusivamente recambios originales.**

La inobservancia puede comprometer la seguridad del equipo y puede hacer decaer el derecho de las condiciones de garantía.

Respetando las frecuencias de limpieza reservadas al usuario descritas en el manual de uso y mantenimiento, se garantiza al generador una correcta combustión en el tiempo, evitando posibles anomalías y/o malos funcionamientos que podrían requerir mayores intervenciones del técnico. Las solicitudes de intervenciones de mantenimiento ordinario no están contempladas en la garantía del producto.

### JUNTAS: TAPA DEL TANQUE PELLET, PUERTA, CENICERO Y BRASERO

Las juntas garantizan la hermeticidad de la estufa y por consiguiendo el funcionamiento correcto de la misma.

Es necesario que estas sean periódicamente controladas: en el caso que estuvieran desgastadas o dañadas es necesario sustituirlas inmediatamente.

Estas operaciones deberán ser realizadas por parte de un técnico habilitado.

### CONEXIÓN A LA CHIMENEA

Realice la limpieza y la aspiración del conducto que se dirige a la chimenea una vez al año o, en todo caso, cuando sea necesario. Si existen tramos horizontales hay que eliminar los residuos para que no obstaculicen el pasaje de los humos.

### PUESTA FUERA DE SERVICIO (FIN DE ESTACIÓN)

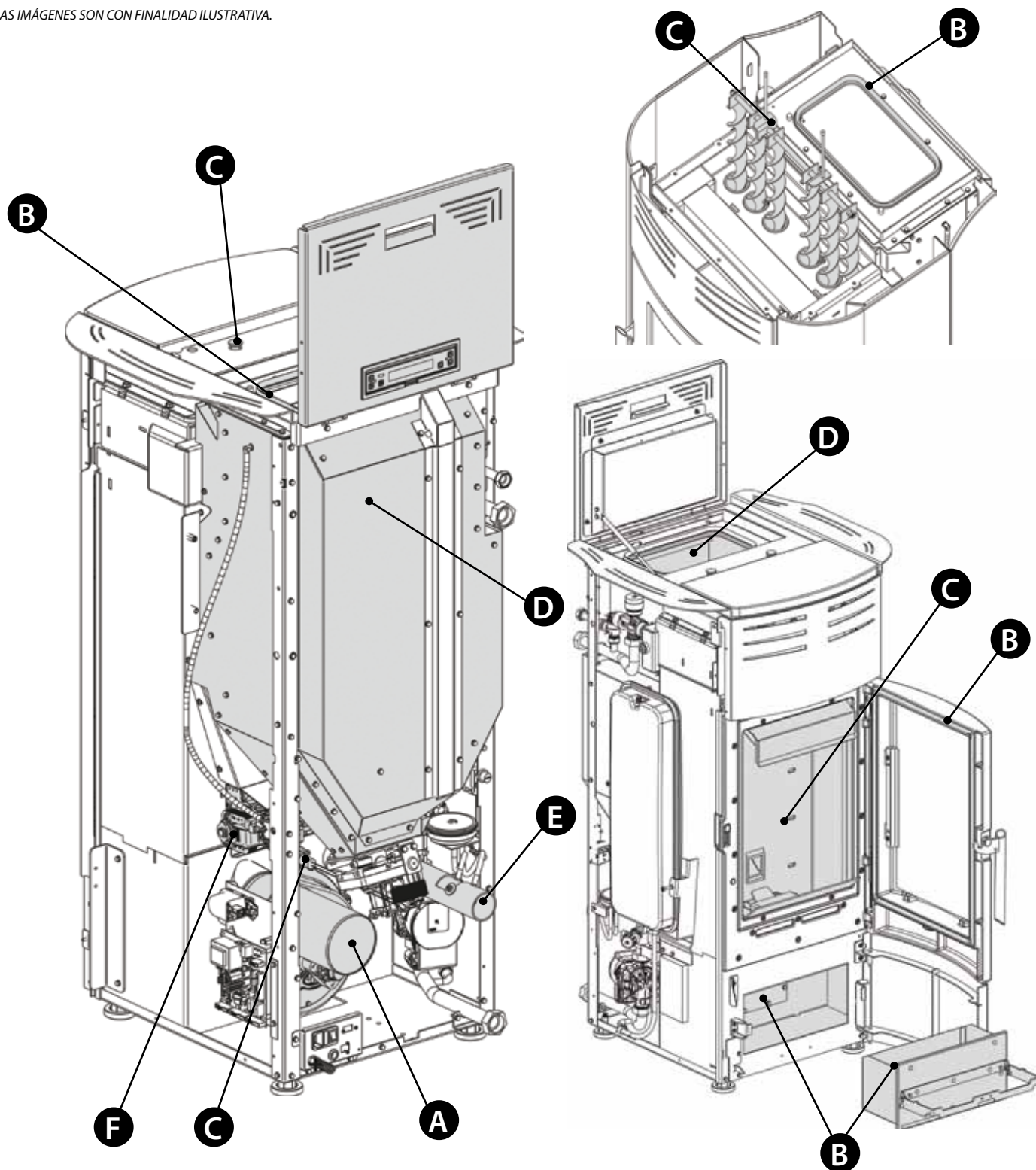
Al final de cada estación, antes de apagar la estufa, se recomienda vaciar completamente el depósito del pellet, aspirando posibles residuos de pellet y polvos en su interior.

**LE RECOMENDAMOS NO DESCONECTAR EL GENERADOR DE LA RED ELÉCTRICA PARA QUE EL CIRCULADOR PUEDE EFECTUAR LOS CICLOS ANTIBLOQUEO NORMALES.**

El mantenimiento ordinario debe ser realizado al menos una vez al año.

PARA CONOCER EL CENTRO DE ASISTENCIA MÁS CERCANO CONTACTE A SU REVENDEDOR O CONSULTAR EL SITIO:  
[WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM](http://WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM)

LAS IMÁGENES SON CON FINALIDAD ILUSTRATIVA.





<b>A</b>	Motor humos (desmontaje y limpieza conducto humos y "T"), nueva silicona en los puntos previstos
<b>B</b>	Juntas, tanque pellet, inspecciones, cenicero y puerta (sustituir y aplicar silicona donde esté previsto)
<b>C</b>	Cámara de combustión & intercambiador (limpieza total) incluida la limpieza del conducto de la bujía
<b>D</b>	Tanque (vaciado completo y limpieza).
<b>E</b>	Control del tubo de aspiración de aire y eventual limpieza del sensor de flujo
<b>F</b>	Desmontaje del ventilador de aire ambiente y eliminación de polvo y de los residuos de pellet.

## VISUALIZACIONES

PANTALLA	CAUSA
<b>OFF</b>	Generador apagado
<b>START</b>	La fase de puesta en marcha está en ejecución
<b>CARGA PELLET</b>	Está en ejecución la carga continua del pellet durante el encendido
<b>ENCENDIDO</b>	La fase de encendido está en ejecución
<b>ARRANQUE</b>	La fase de arranque está en ejecución
<b>TRABAJO</b>	La fase de trabajo normal está en ejecución
<b>MODULACIÓN</b>	El generador está trabajando al mínimo
<b>**LIMPIEZA BRASERO</b>	Se está ejecutando la limpieza del brasero
<b>LIMPIEZA FINAL</b>	La limpieza final está en ejecución
<b>STAND BY</b>	Estufa apagada en espera de encendido, debido al termostato exterior
<b>ESPERA ENFRIAMIENTO</b>	Se prueba un nuevo encendido cuando el generador se ha apenas apagado. Cuando el generador realiza un apagado es necesario esperar el apagado completo del motor humos, luego realizar la limpieza del brasero. Solo una vez que se han realizado estas operaciones, es posible volver a encender el generador.
<b>H-OFF</b>	Generador apagado por temperatura del agua por encima del set configurado.
<b>**T-AMB</b>	Visualiza la temperatura ambiente (en los modelos que lo prevén).
<b>*T - OFF</b>	Generador apagado en espera de ser encendido dado que todas las solicitudes han sido satisfechas
<b>ESPERA BLACK OUT</b>	El generador se está enfriando después de una falta de corriente. Concluido el enfriamiento se encenderá nuevamente de modo automático
<b>ANTIHIELO</b>	El funcionamiento antihielo está en ejecución ya que la t° H2O está por debajo del umbral programado en fábrica El circulador se activa hasta que el agua alcanza el parámetro preconfigurado en fábrica +2 °C
<b>ANTIBLOQUEO</b>	La función antibloqueo del circulador está en ejecución (sólo si el generador ha permanecido en estado Off por lo menos 96 horas) el circulador se activa durante el tiempo preestablecido por el fabricante, de manera de evitar el bloqueo del mismo
<b>SOPLO AUTO</b>	Está activo el soplo automático
<b>CERRAR DEPOSITO-PUERTA</b>	Esta señalación indica que se tienen 60 segundos para cerrar la compuerta/puerta y la tapa pellet. Transcurridos los 60 segundos, la estufa durante la fase de encendido se irá en alarma "AL DEPR" mientras durante el funcionamiento normal la estufa se irá a "ESPERA ENFRIAMIENTO" para luego volver a partir automáticamente cuando haya las condiciones (estufa fría etc...).

## ALARMAS

PANTALLA	EXPLICACIÓN	RESOLUCIÓN
	Indica la presencia de una alarma.	Encendida: indica la presencia de una alarma Parpadeante: indica la desactivación del sensor de depresión. La alarma se puede resetear sólo si se detuvo el motor de humos y si transcurrieron 15 minutos a partir de la visualización de la alarma, pulsando la tecla 1/ON/  por 3 segundos.
<b>ASPIRADOR AVERIADO</b>	Avería en el motor de humos	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>SONDA HUMOS</b>	Avería sonda humos.	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>HUMOS CALIENTES</b>	Temperatura de humos elevada	Controle la carga pellet (véase "Regulación carga pellet"), en caso de que no se resuelva contacte con el técnico habilitado.
<b>**SONDA CÁMARA</b>	Anomalía sonda cámara.	Póngase en contacto con el centro de asistencia.
<b>FALLO DE ENC.</b>	El tanque de pellet está vacío. Calibración de la carga de pellet inadecuada. Bulbos termostáticos activados.	Controle si hay pellet dentro del tanque. Regule el aflujo de pellet (véase "Regulación carga pellet"). Controle los procedimientos descritos en el capítulo "Encendido". Controle los termostatos de bulbos (véase capítulos Rearmados)

\* en el caso de tarjeta suplementaria instalación

\*\* en modelos preparados.



<b>FALLO DE ENC. BLACK OUT</b>	Falta de electricidad durante la fase de encendido.	Coloque la estufa en off mediante la tecla 1 y repetir los procedimientos descritos en el capítulo "Encendido". Otras operaciones de restablecimiento las debe efectuar un técnico autorizado.
<b>SIN LLAMA</b>	El tanque de pellet está vacío. Carencia de carga de pellet. El motorreductor no carga pellet.	Controle si hay pellet dentro del tanque. Controle los termostatos de bulbos (véase capítulos Rearmados) Regule el flujo de pellet (véase "Regulación de la carga de pellet").
<b>AL DEPR</b>	La puerta no está cerrada correctamente. El cenicero no está cerrado correctamente. La cámara de combustión está sucia. El conducto de expulsión de humos está obstruido/sucio	Controle que la puerta esté cerrada herméticamente. Controle que el cenicero esté cerrado herméticamente. Controle la limpieza tanto del conducto de humos como de la cámara de combustión/ haz de tubos intercambiador.
<b>SOBRETENPERATURA H2O</b>	Aire en la instalación Circulación inadecuada	Posible aire en la instalación, purgue la instalación. Ausencia de circulación adecuada. Zona de seguridad ausente o inadecuada. El agua dentro de la estufa ha superado los 95°C. Posible anomalía del circulador. Si el problema persiste, las operaciones de restablecimiento las debe efectuar un técnico autorizado.
<b>SONDA H2O</b>	Avería sonda H2O	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>ALL-PRESIÓN H2O MÍN</b>	La presión de la instalación medida por el presostato es demasiado baja.	Posible aire en la instalación, purgue la instalación. Posible carencia de agua o pérdidas debidas a anomalías en algún componente de la instalación. Si el problema persiste, contacte con el centro de asistencia
<b>ALL-PRESIÓN H2O MÁX</b>	La presión del agua superó el umbral máximo	Posible aire en la instalación, purgue la instalación. Compruebe que los vasos de expansión no estén dañados o subdimensionados. Controle que la instalación en frío esté cargada a la presión correcta Si el problema persiste, contacte con el centro de asistencia
<b>MANDO TORNILLO SIN FIN</b>	Funcionamiento anómalo carga pellet.	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>**TORNILLO SIN FIN BLOQUEADO</b>	Funcionamiento anómalo motor pellet.	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>**BLOQUE TRAMP-</b>	La limpieza automática del brasero está bloqueada. Brasero sucio obstruido La puerta no está cerrada correctamente.	Verificar el correcto cierre de la puerta. Controle que el brasero esté libre y limpio. La limpieza automática del brasero está bloqueada. Si el problema persiste, contacte con el centro de asistencia
<b>**ELECTRICIDAD MÁX</b>	La limpieza automática del brasero está bloqueada. Brasero sucio obstruido La puerta no está cerrada correctamente.	Verificar el correcto cierre de la puerta. Controle que el brasero esté libre y limpio. La limpieza automática del brasero está bloqueada. Si el problema persiste, contacte con el centro de asistencia
<b>*SONDA ACUMULADOR SANITARIO</b>	Avería sonda acumulador acs.	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>*SONDA ACUMULADOR DE INERCIA</b>	Avería sonda acumulador de inercia	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>AL PWM INTERFAZ</b>	Interfaz de salida IPWM dañada, en corto o no conectada	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>AL PWM CALIENTE</b>	La bomba está funcionando pero no funciona de manera óptima. Bajo voltaje 160-194v. Bomba en protección térmica.	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>AL PWM PARADO</b>	La bomba se ha detenido pero funciona todavía. Bajo voltaje < 160v. Sobretensión. Flujo externo imprevisto.	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>AL PWM PARADO 2</b>	La bomba se ha detenido pero funciona todavía. Problema en un componente distinto a la bomba. Residuos en la instalación. Colocación en alta temperatura.	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>AL PWM BLOQUEADO</b>	La bomba se ha detenido permanentemente Bomba bloqueada. Módulo electrónico dañado	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>AL PWM FLUJO</b>	Bomba bloqueada. Líquido con densidad elevada. Tubo obstruido.	Póngase en contacto con el centro de asistencia
<b>**FALLO DELTA-P</b>	Transductor de presión diferencial dañado o desconectado.	Póngase en contacto con el centro de asistencia

\* en el caso de tarjeta suplementaria instalación

\*\* en modelos preparados.

## ELIMINACIÓN

### INFORMACIÓN PARA LA GESTIÓN DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS CON PILAS Y ACUMULADORES



Este símbolo que aparece en el producto, en las pilas, los acumuladores o en su embalaje o su documentación indica que el producto y las pilas o acumuladores que contiene, al final de su vida útil, no deben recogerse, recuperarse o desecharse junto con los residuos domésticos. Una gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, pilas o acumuladores podría provocar la liberación de sustancias peligrosas contenidas en los productos. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud, se recomienda al usuario que separe este aparato y/o las pilas o acumuladores que contiene de otros tipos de residuos y lo entregue al servicio municipal encargado de la recogida. Se puede solicitar al distribuidor la recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en las condiciones y de acuerdo con las modalidades establecidas por las normas nacionales de transposición de la Directiva 2012/19/UE.

La recogida diferenciada y el tratamiento correcto de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores favorecen la conservación de los recursos naturales, el respeto del medio ambiente y garantizan la protección de la salud.

Para obtener más información sobre las modalidades de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores es necesario acudir a los ayuntamientos o las autoridades públicas competentes para la concesión de autorizaciones.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# Extraflame®

## Riscaldamento a Pellet

**EXTRAFLAME S.p.A.** Via Dell'Artigianato, 12 36030 - MONTECCHIO PRECALCINO (VI) - ITALY  
☎ +39.0445.865911 - 📠 +39.0445.865912 - ✉ info@extraflame.it - 🌐 www.lanordica-extraflame.com

**MADE IN ITALY**  
design & production

***PARA CONOCER EL CENTRO DE ASISTENCIA MÁS CERCANO  
CONTACTAR A SU REVENDEDOR O CONSULTAR  
EL SITIO WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM***

El fabricante se reserva el derecho a modificar las características y los datos contenidos en el presente manual y sin previo aviso, con el objetivo de mejorar sus productos.